

Budapest Főváros Önkormányzata

Városház utca 9-11

1052 Budapest

Magyarország

- a továbbiakban „Kedvezményezett” -

és

Deutsche Gesellschaft für

Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

65760 Eschborn

Federal Republic of Germany

- a továbbiakban „GIZ”

ezennel megkötik a következő támogatási megállapodást (a továbbiakban „Megállapodás”) a projekt (a továbbiakban „Projekt) számára

Európai Klíma-kezdeményezés (EUKI) – Az alacsony szén-dioxid kibocsátású beruházások akadályainak lebontására Budapesten

Ország: Magyarország, Németország

Támogatási Megállapodás

Budapest Főváros Önkormányzatának nyújtott támogatás alapja a Szövetségi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Nukleáris Biztonsági Minisztérium (a továbbiakban: BMU) 2017.04.24-én kelt megbízása. A GIZ az e megállapodás szerinti támogatást kizárólag a BMU nevében és számlájára nyújtja.

1. cikkely

A támogatás összege és célja

1.1 A BMU megbízásából a GIZ

581,954.00 euróig, azaz ötszáznyolcvanegyezer- kilencszázötvennégy euróig terjedő támogatást bocsát a Kedvezményezett rendelkezésére.

1.2 A kedvezményezett a támogatást kizárólag a 2. cikkben leírt Projekt keretében felmerült tényleges költségekre használhatja fel, a támogatáshoz hozzárendelve az alábbi költségvetési tételek és a becsült költségvetés szerint, amely meghatározza a Projekt költségeinek részleteit (a továbbiakban: „Becsült Költségvetés”). A Becsült Költségvetés jelen megállapodás **1. melléklete** és a Megállapodás szerves részét képezi.

1. Külső szakértők/ tanácsadók 68 000.00 EUR-ig
2. Személyi költség 91 810.00 EUR-ig
3. Szállítási/ Utazási költségek 10 300.00 EUR-ig
4. Egyéb költségek/fogyasztási cikkek 36 400.00 EUR-ig
5. Adminisztrációs költségek (11%) 22 716.00 EUR-ig
6. Pénzeszközök továbbítása 352,728.00 EUR-ig

1.3 A támogatást 2020.11.01-től 2023. 01.31-ig bocsátják rendelkezésre. Csak az ebben az időszakban felmerült tényleges költségek és az ezen időszak alatt végzett tevékenységek finanszírozhatóak a támogatásból.

A GIZ-nek jogában áll megtagadni a folyósítást 2023.03. 31. után.

1.4 A Kedvezményezett a támogatást csak szilárd üzleti elveknek megfelelően felmerülő, szükséges és ésszerű tényleges költségekre fordíthatja.

1.5 A támogatás csak olyan tényleges költségekre használható fel, amelyek nem kerülnek finanszírozásra másik támogatás vagy hosszú lejáratú kölcsön keretében.

1.6. A Projektet a következő felek (a Kedvezményezett és/vagy harmadik felek) társfinanszírozzák támogatásokon/ természetbeni hozzájárulásokon/ hiteleken keresztül az alábbi összegekig:

1. Budapest Főváros Önkormányzata 10 000.00 EUR-ig, (1,7 %)

2. Óbudai Egyetem 10 000.00 EUR-ig,(1,7 %)

3. Magyar Napenergia Egyesület 3 000.00 EUR-ig,(0,6 %)

Az egyes társfinanszírozó felek által nyújtott egyéni hozzájárulások megfelelő elosztását a becsült Projektkiadások tekintetében a Becsült Költségvetésben (**1. melléklet**) jelenítik meg. A GIZ-támogatás azzal a feltétellel áll a rendelkezésre, hogy valamennyi fent említett társfinanszírozó fél megadja hozzájárulását.

Ha a különböző felek által társfinanszírozandó Projekt tényleges költsége kevesebb, mint a becsült költségek, a GIZ jogosult a támogatás nyújtását ugyanolyan arányban csökkenteni, mint ahogy a tényleges költségek a becsült költségekhez képest csökkennek.

1.7 A Kedvezményezett jogosult bármely, a 1.2 cikkben meghatározott költségvetési tétel összegének 20 %-ával többet költeni bármely költségvetési tételre (kivéve az adminisztratív költségek és a pénzeszközök továbbítása, ha ezekben a tételekben szerződéses megállapodás született) feltéve, hogy a tényleges költségeket azonos összeggel csökkentik a támogatásból finanszírozandó többi költségvetési tétel egy vagy több sorában. A Kedvezményezettnek a pénzügyi kimutatások benyújtásakor tájékoztatnia kell a GIZ-t a költségvetési tételre vonatkozó változásokról ellenőrzés céljából.

2. cikkely

A projekt

2.1 A támogatásból finanszírozott Projekt elsődleges célja az alacsony szén-dioxid-kibocsátású beruházások elősegítése Budapesten, napelemek városi tetőkre történő nagyszámú elhelyezési

lehetőségeinek vizsgálatával. Ezt az átfogó célkitűzést a következő referenciaértékek határozzák meg:

- A városi prosumerizmus (villamos energia előállítója és fogyasztója egyidejűleg) megteremtésének jogi, adminisztratív, műszaki, pénzügyi és társadalmi, viselkedési akadályainak felmérése és gyakorlati javaslatok előállítása ezek kezelésére.
- Egy jól körülhatárolható háztömb kísérleti jellegű létrehozása, ahol mélyebb ismeretek és tapasztalatok gyűjthetők jövőbeni fejlesztési és infrastruktúra-tervezési célokra.

2.2 E cél elérése érdekében a következő intézkedéseket tervezi végrehajtani a Kedvezményezett:

- Hiánypótló helyzetelemzés a napenergia-integrációról, beleértve a meglévő gazdasági, jogi, műszaki és társadalmi perspektívák feltérképezését, majd egy jövőbeli beruházási tervet a napenergia-integrációval kapcsolatban Budapesten.
- Műszaki értékelési tanulmányok és az eredmények összekapcsolása a napkataszter térképpel: a napelemes megoldások elemzése laboratóriumi mérésekkel alátámasztva
- Párbeszéd és partnerség kiépítése a különböző érdekelt felekkel

A részleteket a csatolt, 2020.10.14-i projektjavaslat tartalmazza (2. melléklet), és amely a megállapodás szerves részét képezi (a továbbiakban: „Projektjavaslat”).

3. cikkely

A támogatás pénzügyi irányítása és a folyósítási eljárás

3.1. A kedvezményezettnek működtetnie és következetesen alkalmaznia kell egy megfelelő pénzgazdálkodási rendszert, amely külön tájékoztató kimutatásokat és projektnyilvántartásokat tartalmaz a támogatásra vonatkozóan, amelyet nemzetközileg elismert számviteli standardokkal összhangban készítettek el. A kedvezményezettnek mindig meg kell felelnie a **3. melléklet**ben csatolt Támogatási Megállapodások Pénzügyi Iránymutatásaiban meghatározott követelményeknek.

3.2. A megállapodás megkötését követően, de legkésőbb az előfinanszírozási részletekre vonatkozó első kérelem benyújtásakor a kedvezményezettnek be kell nyújtania az euróban elkészített kifizetési kérelmek ütemtervét (lásd a 3. mellékletben található sablont), amely a negyedéves összegeket határozza meg a teljes szerződés futamideje alatt, kivéve, ha ezt a megállapodás megkötésekor már benyújtották. A kifizetési kérelmek ütemtervével

összhangban a kedvezményezett negyedéves előfinanszírozási részleteket igényel euróban, a következő negyedévre várható pénzügyi szükséglet erejéig, levonva az utolsó előtti negyedévtől még rendelkezésre álló forrásokat.

Az egyes előfinanszírozási részletekre vonatkozó igényeket egy eredetileg aláírt példányban kell benyújtani, amely tartalmazza a Projekt feldolgozási számát és a Megállapodás számát (lásd a 3. melléklet sablonját).

A folyósítás csak akkor hajtható végre, ha a pénzeszközöket a megbízó biztosítja a GIZ számára.

3.3. Az e Megállapodás alapján rendelkezésre bocsátott valamennyi forrást a más támogatók által biztosított pénzeszközöktől elkülönítve kell nyilvántartani.

A kedvezményezettnek külön alszámlát kell nyitnia a bankjánál, vagy külön költségegységet kell nyitnia a saját számláján az e Megállapodásban érintett pénzügyi tranzakciók rendezésére, és meg kell erősítenie a GIZ felé, hogy erre az előfinanszírozási részletekre vonatkozó első kérelem benyújtásáig sor került.

A GIZ minden kifizetést a kedvezményezett számlájára utal. A kedvezményezettnek a számlaszám igazolásával be kell nyújtania a bank visszaigazolását legkésőbb az előfinanszírozásra vonatkozó első kérelemmel együtt, és minden alkalommal, amikor más számlaszámot használnak.

A GIZ által kifizetett összegek a fent említett számlán vagyongazdálkodási alapként maradnak mindaddig, amíg át nem utalják a végső kedvezményezettnek, vagy fel nem használják a támogatásból finanszírozandó ellátások és/vagy szolgáltatások kifizetésére.

3.4 A GIZ által a fent említett számlára befizetett összegekre a vonatkozó jogi rendelkezések által megengedett mértékben kamatfizetés történik.

A GIZ bármikor kérheti, hogy a kedvezményezett haladéktalanul nyújtsa be a kamatmegállapodás és/vagy a bank kamatszámításának másolatát, vagy a banktól kapott megerősítést arról, hogy a számlán lévő egyenleg után nem lehet kamatot fizetni.

A kedvezményezett által e megállapodás alapján kapott támogatásból származó jövedelem, kamat vagy nyereség („Befektetési Jövedelem”), valamint a kedvezményezettnek visszafizetett pénzeszközök, amelyeket eredetileg a támogatásból osztottak fel, beleértve, de nem kizárólag a visszatérítést vagy visszafizetést, a tőkét, a kamatot, az osztalékot és a díjakat, adott esetben, a projekt fel nem használt vagy ki nem fizetett összegeinek („Visszafizetett Pénzeszközök”)

kivételével, a kedvezményezettnek újra be kell fektetnie a Projektbe, és ezt a pénzügyi kimutatások benyújtásakor meg kell jelölnie úgy, hogy ezeket az összegeket elosztja a megfelelő költségvetési tételhez, ahova azokat újra befektették.

A GIZ fenntartja magának a jogot, hogy a zálognak tekintett támogatási összegből levonja a Befektetési Jövedelmeket és a Visszafizetett Pénzeszközöket.

3.5. A Kedvezményezettnek a Projektre vonatkozó könyvelésében a Projektbe kapcsolódó összes voucher-t, kiadást, tényleges költséget és a Beruházással kapcsolatos Jövedelmet és Visszafizetett Összeget, valamint a támogatásból finanszírozandó Becsült Költségvetést időrendi sorrendben és a megfelelő és rendezett elszámolás szabályainak megfelelően kell rögzíteni. Ezeket az igazoló dokumentumokat a Becsült Költségvetésben meghatározott kategóriák szerint kell rendszerezni, és azoknak legalább a következő elemeket tartalmaznia kell:

- a) Bejegyzés sorszáma
- b) Dátum
- c) Kedvezményezett/A voucher eredete
- d) Összeg
- e) Ok
- f) A Befektetési Jövedelem és a Visszafizetett Összeg megjelölése

3.6. Az első és a második előfinanszírozott időszak kivételével a kedvezményezett minden előfinanszírozási részletkérelemhez benyújtja az eredetiben aláírt pénzügyi kimutatást (lásd a 3. melléklet sablonját) az utolsó előtti időszak előfinanszírozási részletéről, amely bizonyítja a pénzeszközök felhasználását, valamint igazolja az 1.6 cikk szerinti társfinanszírozás megerősítését és a 6.4 cikk szerint megvásárolt áruk leltárát az utolsó előtti időszakra.

Az időközi pénzügyi kimutatásokat legkésőbb két hónappal a vonatkozó előfinanszírozott törlesztőrészlet lejártja után kell benyújtani, még akkor is, ha további előfinanszírozási részletet nem igényelnek.

A pénzügyi kimutatást euróban kell elkészíteni. A tényleges költségeket időrendi sorrendben kell rögzíteni és a Becsült Költségvetésben meghatározott költségkategóriák szerint lebontani (**1. melléklet**).

Ha az 1.2 cikkben bemutatott költségvetési sorok adminisztrációs költségeket tartalmaznak, ezeket külön-külön, egyösszegű százalékban kell számolni. Az 1.2 cikkben bemutatott összes többi költségvetési tételt az alátámasztó dokumentumok alapján kell elszámolni.

A Kedvezményezett által a pénzügyi kimutatás alapján fennmaradó összegeket a következő folyósítással ellentételezik.

A Kedvezményezett kérelme a pénzügyi kimutatás beérkezését követő 15 napos ellenőrzési időszak lejártával válik esedékessé. A kifizetést a GIZ legkésőbb a kérelem esedékességét követő 30 napon belül teljesíti, a megállapított összegben és adott esetben a GIZ által korrigált összegben.

3.7 Ha a Kedvezményezett nem nyújt be pénzügyi kimutatást vagy leltárt a megfelelő módon (a 3.1, 3.5 és 6. cikk szerint), vagy az adott pénzügyi kimutatás szerződésben megállapított határidejéig, a GIZ jogosult a kifizetések felfüggesztésére mindaddig, amíg a megfelelő pénzügyi kimutatást vagy leltárt nem mutatják be.

3.8 A Kedvezményezettnek a banktól származó igazolást kell benyújtania arról az összegről, amelyet a számla pénznemében jóváírtak a GIZ által kifizetett összegekre vonatkozóan a következő pénzügyi kimutatással. A számla pénznemében felmerült kiadásokat euróra kell átváltani a számlára jóváírt összeg és az átutalt euró folyósítás árfolyama alapján.

A Kedvezményezettnek a valós átváltási árfolyamot kell használnia, és a banktól igazolást kell benyújtania a számláján jóváírt minden összegről a számla pénznemében és/vagy a helyi pénznemben, minden egyes GIZ által folyósított támogatási összegre vonatkozóan.

Ilyen igazolás hiányában, és miután a GIZ beleegyezését adta, a kedvezményezett átválthatja a helyi valutát az EU-valutaváltó InforEuro alapján, vagy használhatja saját hitelesített váltóprogramját, feltéve, hogy az megfelel az InforEurohoz hasonló nemzetközi standardoknak.

3.9 A Projekt befejezése után, de legkésőbb az összes intézkedés befejezését követő két hónapon belül, vagy a megállapodás lejártakor vagy felmondásakor a kedvezményezett a jelen dokumentum 4.6 cikke szerinti záró szöveges beszámoló mellett benyújtja a GIZ-nek az eredetiben aláírt záró pénzügyi kimutatást (lásd a **3. melléklet** mintáját), és bizonyítékot szolgáltat a GIZ számára a folyósított összegek felhasználásának módjáról. A záró pénzügyi kimutatást euróban kell elkészíteni. A tényleges költségeket időrendi sorrendben kell rögzíteni, és a Becsült Költségvetésben meghatározott költségvetési tételek szerint kell lebontani (**1. melléklet**).

Ha az 1.2 cikkben bemutatott költségvetési sorok adminisztrációs költségeket tartalmaznak, ezeket külön-külön, egyösszegű százalékban kell számolni. Az 1.2 cikkben bemutatott összes többi költségvetési tételt az alátámasztó dokumentumok alapján kell elszámolni.

A Projekt végén, illetve a megállapodás lejártakor vagy felmondásakor még fennmaradó pénzeszközöket, beleértve a fennmaradó Befektetési Jövedelmeket, Visszafizetett Pénzeszközöket és fel nem használt pénzeszközöket, a Kedvezményezettnek vissza kell juttatnia a GIZ-nek, haladéktalanul és kérés nélkül, euróban a számlára jóváírt utolsó előfinanszírozási részlet alapján érvényes árfolyamon. Ez nem érinti a GIZ azon jogát, hogy a szerződéses feltételek szerint visszafizetést kérjen.

A visszafizetés kockázatának minimalizálása érdekében a kedvezményezettnek ellenőriznie kell a pénzeszközök tényleges egyenlegét, mielőtt az utolsó előfinanszírozási részletet kéri.

3.10 Minden időközi és záró pénzügyi beszámolóhoz csatolni kell az igazoló dokumentumok másolatait a Pénzügyi Iránymutatásoknak megfelelően (**3. melléklet**) minden egyes **1,000.00 eurót** meghaladó költségtétel esetében.

A Kedvezményezett minden dokumentumot német, angol, francia vagy spanyol nyelven nyújt be, **vagy** csatol egy fordítást ezen nyelvek **egyikére**.

3.11 A záró pénzügyi kimutatáshoz csatolni kell egy nyilatkozatot, amely meghatározza, hogy a fent említett társfinanszírozó felek (a Kedvezményezett és/vagy harmadik felek) által fizetendő hozzájárulások milyen mértékben kerültek befizetésre.

3.12 A támogatásból **58,200.00 euró**nyi összeg biztosítékként visszatartásra kerül.

A záró kifizetést a visszatartott összeg mértékéig kell folyósítani, a záró folyósítási kérelemmel együtt, amint a kedvezményezett a megállapodásból eredő összes kötelezettségét teljesítette, különös tekintettel a pénzeszközök előírányzott felhasználására vonatkozó alátámasztó dokumentumok benyújtására és a jelentéstételi követelmények teljesülésére. A GIZ fenntartja a jogot, hogy a biztosítéki összeg 20 %-át visszatartsa addig, amíg a külső ellenőrzési jelentést át nem adják a GIZ-nek.

3.13 A GIZ a Projektet saját költségén bármikor ellenőrizheti a GIZ által megbízott független okleveles könyvvizsgáló, saját szakértői vagy saját ellenőrző hatósága segítségével.

Ez az ellenőrzés megvizsgálja, hogy az intézkedéseket megfelelően és helyesen hajtották-e végre e Megállapodás vonatkozó feltételeivel összhangban, különös tekintettel a készpénz- és

számlakezelésre, a támogatási alapok felhasználására, valamint az árukra és szolgáltatásokra vonatkozó szerződések odaítélésére.

A Kedvezményezettnek engedélyeznie kell a GIZ-nek és/vagy a GIZ által megbízott okleveles könyvvizsgálónak, hogy bármikor ellenőrizhesse a számlákat és a jelen megállapodás céljával kapcsolatos egyéb dokumentumokat.

A GIZ és/vagy a GIZ által megbízott okleveles könyvvizsgáló írásban tájékoztatja a kedvezményezettet a közelgő ellenőrzésről.

Az ellenőrzési jelentés elkészültét követően a GIZ tájékoztatja a kedvezményezettet a fő megállapításokról. A kedvezményezett haladéktalanul végrehajtja a GIZ ajánlásait az ellenőrzési megállapítások alapján, és a GIZ kérésére bizonyítékot szolgáltat arról.

3.14 A kedvezményezett kötelei

a) biztosítani a Projekt teljes finanszírozását, és kérésre bizonyítékot benyújtani a GIZ-nek, hogy nem ebből a támogatásból finanszírozott összes tényleges költség fedezete rendelkezésre áll

b) a záró pénzügyi kimutatás benyújtását követően 10 évig megőrizni az összes könyvet, nyilvántartást és az igazoló dokumentumok eredeti példányait, egyértelműen meghatározva a projekt szolgáltatásainak és ellátásainak, valamint a támogatásból finanszírozott szolgáltatásoknak és ellátásoknak az összes tényleges költségét

c) dokumentálni azoknak a tételeknek a tulajdonjogátadását, amelyeket a Projektjavaslat alapján harmadik félnek szánnak, és pénzügyi kimutatásait kiegészíteni ezen dokumentumok másolatával

d) lehetővé tenni a GIZ-nek vagy a GIZ által felhatalmazott bármely harmadik félnek, hogy bármikor átnézhesse a könyvelést és a Projekt megvalósításához szükséges egyéb nyilvántartásokat és dokumentumokat, és meglátogassa az összes kapcsolódó létesítményt

e) tegyen elérhetővé minden információt a Projektről és annak további előrehaladásáról, ahol ésszerű a GIZ ilyen kérése

f) kérésre és az átvétel napjától kezdve kamatot fizetni az Európai Központi Bank által a fő refinanszírozási ügyleteire alkalmazott, az Európai Központi Bank által évente alkalmazott kamatláb felett 5 százalékponttal, az 1.2 és 1.3 cikk szerint a projektre el nem költött összegekre és az átvétel napjától a projekten belüli kiadások felhasználásának napjáig

4. cikkely

A Projekt végrehajtása és jelentéstétel

4.1 A 2.2 cikkben szereplő intézkedések leírása, ideértve a Projektjavaslatokat (**2. melléklet**), kötelező erejű keretet jelent a Projekt megvalósításához.

4.2 A Kedvezményezett köteles

a) a Projektet kellő gondossággal, hatékonysággal, a megalapozott igazgatási, műszaki, pénzügyi, üzleti és fejlesztési gyakorlatokkal összhangban és e Megállapodással összhangban végrehajtani

b) megszerezni, vagy szerződéssel kötelezni a Projektben részt vevő bármely más szervezetet arra, hogy a releváns időpontban megszerezze az összes szükséges engedélyt, jóváhagyást és hozzájárulást az intézkedések végrehajtásához, (adott esetben) működtetéséhez, mindezt teljes erővel és hatással kell fenntartani minden releváns időpontban

c) jogorvoslatért folyamodni a bármely más szervezettel kötött vonatkozó szerződés alapján az ilyen jogsértés, nem teljesítés vagy mulasztás miatt

d) követelni bármely más szervezettől a bármelyikük által olyan illegális vagy nem megfelelő célokra (ideértve a megvesztegetést is) felhasznált pénzeszközök visszafizetését, amelyek ellentétben állnak jelen Megállapodással vagy annak az országnak a törvényeivel, ahol a projektet végrehajtják.

4.3 A sajtóközleményeket vagy nyilvános nyilatkozatokat, amelyeket a Kedvezményezett a jelen Megállapodás és a Projekt kapcsán szándékozik megjelentetni, a GIZ-nek írásban jóvá kell hagynia a közzététel vagy nyilvánosságra hozatal előtt. A Kedvezményezettnek azonban nem kell előzetes írásbeli hozzájárulást szereznie a GIZ-től a GIZ által finanszírozott Projektről a Kedvezményezett weboldalán közzétett rövid leírások közzétételéhez. A Projekt valamennyi kiadványa esetében a Kedvezményezettnek mindig jeleznie kell megfelelő módon, hogy a tevékenységét a GIZ által finanszírozott Projekt keretében végzi vagy végezte, a Németországi Szövetségi Köztársaság Kormányának megbízásából.

A Kedvezményezett biztosítja, hogy minden publikációs, kommunikációs és/vagy nyilvánossági tevékenység összhangban van a Megállapodás **6. mellékletével**.

A Kedvezményezett haladéktalanul értesíti a GIZ-t, és törekszik a közzétételi, kommunikációs és nyilvánossági követelmények végrehajtása során észlelt hiányosságok orvoslására,

amelyeket a „Közös Arculat és Szóhasználat” dokumentum tartalmaz, amelyet e Megállapodás a **6. melléklete** tartalmaz.

4.4. A Kedvezményezett írásban tájékoztatja a GIZ-t minden olyan körülményről, amely súlyosan érintheti vagy veszélyeztetheti a Megállapodás céljainak elérését, jelentősen sértheti a Kedvezményezett anyagi kötelezettségeinek teljesítését, vagy a Kedvezményezett Projekttel kapcsolatos irányítását, végrehajtását és haladéktalanul részletes tájékoztatást közöl, amennyiben ilyen körülményről tudomást szerez.

A kétségek elkerülése érdekében ez a tájékoztatási kötelezettség olyan más esetekre is vonatkozik, de nem korlátozva, mint: jelentős változások a Projekt kockázatértékelésében, véletlenszerű káros hatások megjelenése az emberi jogok, a környezet és a klíma területén, bizonytalansággal és erőszakkal, nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos körülmények; más jelentős időbeli, pénzügyi, műszaki, fejlesztési szabályozási változások a Megállapodás keretein belül és a kijelölt személyzet egészségére és biztonságára vonatkozó veszélyek.

A 2.2. Cikkben leírt intézkedésekhez tartozó jelentős változások, beleértve a Projektjavaslatot, vagy a becsült költségekhez tartozó jelentős változásokat csak felülvizsgált tervezés alapján alkalmazhatók, de csakis a GIZ előzetes írásbeli beleegyezését követően. A „Jelentős változás” kifejezés a Projekt bármilyen lényeges változására utal a hatáskör, struktúra, design és célkitűzés területein belül, amely lényegesen megváltoztatja a Projekt célját, avagy eredményeit.

4.5. A Kedvezményezett félévente benyújtja az elért eredményekről szóló jelentéseket (az 5. melléklet szerint). Az első jelentést 2021. április végéig kell benyújtani. A Kedvezményezett a jelentéseket a GIZ-hez juttatja el legkésőbb két hónappal az adott jelentési időszak vége után.

4.6. A Kedvezményezettnek zárójelentést kell készítenie (az 5. melléklet szerint), amely leírja a következőket: a projekt eredményeit és megvalósítását a kitűzött célok fényében, valamint benyújtja a jelentést a GIZ-nek, legkésőbb két hónappal az összes intézkedés elvégzése után.

4.7. A Kedvezményezett előre tájékoztatja a GIZ-t minden egyes közelgő projektkonferenciáról vagy workshopról a projekt ezen intézkedéseivel kapcsolatban. A Szövetségi Környezetvédelemi, Természetvédelemi és Nukleáris Biztonsági Minisztérium részvételét elő kell segíteni.

5. Cikkely

Résztámogatások a végső kedvezményezetteknek

5.1. Abban az esetben, ha árukat és szolgáltatásokat támogatási alapok felhasználásával vásárolnak, a 6. cikkelyt kell alkalmazni.

5.2. Ha a Projektjavaslattal és a Becsült Költségvetéssel (1. és 2. Melléklet) összhangban a Kedvezményezett jogosult továbbítani harmadik félnek a támogatás különböző részeit, mint résztámogatást (végső kedvezményezettek), a Kedvezményezett biztosítja, hogy az alapok továbbítása nem ütközik az állami támogatással kapcsolatos Európai Unió jogszabályokba.

A támogatás továbbításakor a Kedvezményezett gondoskodik róla, hogy ezen Megállapodás releváns feltételei és pontjait lényegében alkalmazzák a Kedvezményezett és a végső kedvezményezettek közti szerződéses viszonyra, különösen, de nem korlátozva a támogatási alapok felhasználásáról szóló kikötésekre, kifizetésekre és jelentési eljárásokra. A Kedvezményezett köteles azt is biztosítani a végső kedvezményezettekkel való szerződésben, hogy a végső kedvezményezettek ne legyenek jogosultak a kapott támogatások, vagy azok bármely részének továbbadására más kedvezményezetteknek.

5.3. A támogatások átutalása előtt a Kedvezményezettnek megfelelő átvilágítási folyamatokat kell végeznie a Projekt non-profit céljait figyelembe véve, mely biztosítja az integritását és kapacitását minden végső kedvezményezettnek. A végső kedvezményezettek kiválasztása egy pozitív értékelés alapján történik, mely a végső kedvezményezettekhez tartozó intézkedések végrehajtásának sikerességét vizsgálja. A Kedvezményezettnek átlátható módon dokumentálnia kell és a GIZ kérésére elérhetővé tennie az értékeléseket.

Ha a végső kedvezményezettek nem lettek meghatározva a Megállapodás aláírásakor, a Kedvezményezettnek egy listát kell írásban benyújtania a lehetséges végső kedvezményezettekről a GIZ-nek, beleértve a becsült költségvetésüket, valamint meg kell szereznie a GIZ írásbeli hozzájárulását mielőtt bármilyen támogatást továbbítana a végső kedvezményezetteknek.

5.4. A Kedvezményezettnek igazolnia kell a jelen Megállapodás alapján nyújtott támogatás felhasználását, megfelelő pénzügyi jelentések és igazoló dokumentumok benyújtásával. E tekintetben a Kedvezményezett köteles ellenőrizni a végső kedvezményezettek által bemutatott szerződéses és pénzügyi bizonyítékokat és továbbítani azokat a GIZ-nek a saját ellenőrzésének

eredményeivel együtt, hogy a Megállapodás feltételei alapján utalni tudják a GIZ által biztosított összeget. A harmadik feleknek nyújtott előfinanszírozási részleteket külön kell megjelentetni a pénzügyi kimutatásokban. Ezen részletekkel kapcsolatos költségek igazolását a Kedvezményezettnek kell kérnie a végső kedvezményezettől, és a 3.1. Cikkelynek megfelelően ellenőrizve és dokumentálva kell megjeleníteni a Kedvezményezett által a GIZ-nek benyújtott pénzügyi kimutatásokban.

6. Cikkely

Áruk és szolgáltatások vásárlása

6.1. A támogatásból teljesen, vagy részlegesen finanszírozott szállítási és szolgáltatási szerződések odaítélésekor a Kedvezményezettnek a szükséges mértékben alkalmaznia kell, s, a magyarországi közbeszerzési szabályokat és minden esetben meg kell felelnie a 4. Mellékletnek (Beszerzési eljárás/Közbeszerzési irányelvek), mely szerves része ennek a Megállapodásnak. A beszerzési eljárást, ideértve, de nem kizárólag az ebben foglalt döntéseket, a 4.b mellékletben található minta szerint szükséges dokumentálni. (A beszerzések dokumentálása). A dokumentációt a könyvelési bizonylatokkal együtt kell tárolni a 3. Cikkelynek megfelelően. A GIZ kérésére a Kedvezményezett köteles bizonyítékot szolgáltatni a beszerzési eljárások megfelelő végrehajtásáról.

6.2. Ha a Kedvezményezett megsértette a 6.1. Cikkelyben foglalt rendelkezések bármelyikét, ideértve a 4a. és 4b. előírt követelményeket, a GIZ jogosult levonni a megfelelő összeget a jogsértés felmerülése miatti többletkiadások tekintetében, de legalább az összeg 20%-át, a támogatáshoz tartozó egyes beszerzési volumenekből szabálysértés címén. A felfüggesztés joga, a folyósítások felmondása, a Megállapodás felmondása, vagy a visszafizetés visszakövetelése a megállapodás 13. Cikkelyével összhangban nem változik.

6.3. A jelen Megállapodás rendelkezéseinek megfelelően az árukra és szolgáltatásokra vonatkozó szerződések megkötésekor a Kedvezményezett biztosítja, hogy

- a) a beszerzett áruk és szolgáltatások nem sértenek meg semmilyen ipari tulajdont vagy bármely harmadik fél szellemi tulajdonjogát, vagy követelését ('Harmadik fél szellemi tulajdonjogai');
- b) az áruk és szolgáltatások beszerzésére irányuló valamennyi szerződés megfelelő nyilatkozatot, szavatosságot és kártérítési rendelkezést tartalmaz a szállítótól,

vagy a vállalkozótól a Kedvezményezett felé, a Harmadik Fél Szellemi Tulajdonjogainak tiszteletbe tartása mellett;

- c) ezen Megállapodás alapján beszerzett összes áru és szolgáltatás kizárólag a Projekttel összefüggésben használandó, a Projekt szempontjából releváns létesítmények megfelelő módon való folyamatos üzemeltetése és karbantartása elengedhetetlen (figyelembe véve az ésszerű elhasználódást)
- d) hozzáértő és szakképzett tanácsadók és szállítók alkalmazása/szerződötése a Projekt céljainak eléréséhez
- e) a szerződések fizetési feltételei megfelelnek a bevett kereskedelmi gyakorlatnak; azokat az importvámokat, melyek a Megállapodás alapján nem fedezhetők, külön kell feltüntetni a megkötendő szerződésekben és számlákban
- f) megfelelő intézkedések foganatosítása a Projekthez szükséges áruk biztosítására a körültekintő ipari gyakorlattal összhangban, valamint bármilyen biztosításból származó kártérítés szabadon felhasználható pénznemben való kifizetése a termékek kicserélésére, vagy megjavítására
- g) a finanszírozandó készletek megfelelő mértékben biztosítva vannak szállítási kockázatokkal szemben annak érdekében, hogy biztosítva legyen az áruk elhelyezése vagy eredeti állapotukban való helyreállítása; a behozott áruk szabadon átváltható pénznemben lesznek biztosítva, amennyire csak lehetséges
- h) költségtérítés, biztosítás, biztosíték, jótállás, vagy hasonló kifizetések, amelyek azon szerződések alapján igényelhetők, átutalásra fognak kerülni a 3.3 Cikkelyben jelzett számlára és a Projektben való használatra lesznek kijelölve. A Kedvezményezettnek értesítenie kell a GIZ-t a kapott kifizetés mennyiségéről a projektjelentések keretein belül.

6.4. A Kedvezményezett minden egyes pénzügyi kimutatáshoz naprakész leltárat köteles benyújtani. Minden támogatásból fedezett tételhez, melynek beszerzési vagy gyártási költségei meghaladják a 800 EUR-ót (nettó), ugyancsak leltárt kell készíteni.

Amennyiben a benyújtott leltár olyan tételeket tartalmaz, amelyek korábban még nem szerepeltek benne (a beszerzés után első alkalommal kerültek feltüntetésre), úgy ezen újonnan leltározott tételek tulajdonjoga a Kedvezményezettől a GIZ-hez kerül, hogy biztosítsák a GIZ-nek a Kedvezményezettel szembeni bármiféle követelését a Megállapodással kapcsolatban

(beleértve a lehetséges visszakövetelési igényeket) és egyidejűleg a tételeket a GIZ kölcsönként biztosítja a Kedvezményezettnek a Projekt befejezéséig.

6.5. Ha és amennyiben a Kedvezményezett a támogatás bármely részét arra használja, hogy termékeket vásároljon a Projekt végrehajtási intézkedéseinek céljára (például járművek, vagy irodai felszerelések; a Megállapodás 6.4. Cikkelyében, 'mint leltározott tételek'), az intézkedések befejezése után, illetve e Megállapodás felmondása esetén, a GIZ jogosult megállapítani és meghatározni saját belátása szerint azon döntéseket, melyek a Projekt sikeres folytatását biztosítani tudják.

A tulajdonjog átruházását fel kell tüntetni a kapcsolódó engedélyezési igazoláson, amelyet a végső pénzügyi kimutatással együtt kell benyújtani.

7.Cikkely

Szellemi tulajdonjogok

7.1. Bármely szellemi tulajdon vonatkozásában, amelyet a Kedvezményezett hozott létre a Projekt megvalósítása alatt, vagy kapcsán, beleértve, de nem korlátozva a 3. és 4. Cikkely alapján készített jelentésre, tanulmányra, dokumentumra, vagy más munkával kapcsolatos eredményre, beleértve a számítógépes programokat is, amelyek a Projekt kivitelezése során jöttek létre és részben, vagy teljes egészében a támogatásból történik finanszírozásuk ('Szellemi Tulajdon'), a Kedvezményezett ezennel visszavonhatatlan, nem kizárólagos, világszerte jogdíjmentes és átruházható jogot biztosít a GIZ-nek a Szellemi Tulajdon széles körben, nem kereskedelmi célokra való felhasználásában, beleértve feldolgozásukat, fordításukat, és digitális médiában való felhasználásukat.

7.2. A Kedvezményezett garantálja, hogy a Projekt végrehajtása során létrejött termékre nem vonatkoznak szerzői, vagy harmadik féltől származó jogok, amelyek hátrányosan érintenék a Szellemi Tulajdon használatát a fentiekben leírt mértékig. A Kedvezményezett kártalanítja és védelmet biztosít a GIZ-nek bármely harmadik féltől származó követelés ellenében, amely a 7.1. Cikkelyből származó jogok megadásából eredhet és megtéríti a GIZ-nek a követelésekkel szembeni jogi védelem kapcsán felmerülő költségeket.

8. Cikkely

Adatvédelem

8.1. A GIZ a jelen megállapodáshoz kapcsolódóan kizárólag az Európai Unió Általános Adavédelmi Rendeletével összhangban kezeli a személyes adatokat. Ezen adatok feldolgozása a Megállapodás megvalósítása, irányítása és ellenőrzése céljából történhet. A törvény által megengedett mértékben a Kedvezményezettnek joga van megtekinteni, törölni, vagy kijavítani személyes adatait és kapcsolatba léphet a GIZ-zel (datenschutzbeauftragter@giz.de), vagy az ilyen ügyekért felelős kormányzati szervekkel jogainak érvényesítése érdekében.

8.2. A Kedvezményezettnek meg kell felelnie az Európai Uniós és nemzeti jogszabályok irányadó adatvédelmi előírásainak (beleértve a jóváhagyási és jelentési kötelezettségeket) a személyes adatok e Megállapodással kapcsolatos feldolgozása során. A Kedvezményezett csak a legszükségesebb mértékben biztosít hozzáférést alkalmazottainak az adatokhoz a Megállapodás végrehajtásához, irányításához és ellenőrzéséhez és megköveteli alkalmazottjaitól az adatok titkosságának megőrzését. A személyes adatokat a Kedvezményezett minden körülmények között bizalmasan kezeli. A Kedvezményezett köteles végrehajtani a megfelelő műszaki és szervezeti biztonsági óvintézkedéseket az adatkezelésből eredő kockázatok ellen és a személyes adat típusának megfelelően. A Kedvezményezett tájékoztatja az érintett munkavállalókat arról, hogy személyes adataikat összegyűjti és feldolgozza a GIZ.

9. Cikkely

A jogi előírásoknak, valamint környezeti és társadalmi normáknak való megfelelés

9.1. A biztosított támogatás felhasználása során a Kedvezményezettnek tiszteletben kell tartania az adott országra vonatkozó helyi feltételeket, valamint a szokásos kereskedelmi gyakorlatokat és jogi rendelkezéseket, rendeleteket és hatósági előírásokat. A biztosított támogatás felhasználásakor a Kedvezményezettnek is be kell tartania az összes alkalmazandó adószabályozást és figyelembe kell vennie a kapcsolódó általános, különleges és társadalmi hatásokat.

9.2. A Kedvezményezett köteles a támogatást a nemzetközi normák és a többoldalú megállapodások, különösen az emberi jogi nemzetközi egyezmények, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) 1998. évi nyilatkozata, a gyermekek védelme, erőszak, bántalmazás és kizsákmányolás megelőzése, hátrányos megkülönböztetés tilalma származás,

etnikum, vallás, életkor, nemi identitás, szexuális irányultság, vagy fogyatékoság, valamint nemek közötti esélyegyenlőség előmozdításának megfelelően alkalmazni.

A Kedvezményezettnek a támogatást az alkalmazandó nemzeti és nemzetközi környezetvédelmi joggal összhangban kell használnia, valamint minimalizálnia kell az üvegházhatást okozó gázok kibocsátását és kerülnie kell azon tevékenységeket, melyen növelhetik a lakosság és/vagy az ökoszisztémák sebezhetőségét.

A Kedvezményezett mérséklő intézkedések alkalmazásával köteles a támogatást úgy felhasználni, hogy az csökkentse, vagy elkerülje a szándékos környezeti, éghajlatvédelmi, emberi jogi, törékenység és az erőszakkal, valamint nemi egyenlőséggel kapcsolatos károkat.

9.3. A Kedvezményezett megteszi a megfelelő intézkedéseket a munkahelyi szexuális zaklatás megelőzésére és tartózkodnia kell az erőszakra, vagy gyűlöletre való felbujtástól, valamint az indokolatlan megkülönböztetéstől egyén, vagy egyének csoportja ellen.

10. Cikkely

Összeférhetlenség

10.1. A Kedvezményezett mindenkor pártatlanul és lojálisan jár el.

10.2. A Kedvezményezett nem fogadhat el további díjazást harmadik féltől a Megállapodással kapcsolatban, kivéve a projektnek nyújtott egyéb társfinanszírozással összefüggésben, e Megállapodás 1.6. Cikkelyével összhangban. A Megállapodás időtartama alatt a Kedvezményezett nem köthet olyan szerződést, ahol összeférhetlenség merülhet fel a szerződés jellege a Kedvezményezett harmadik félhez kötődő személyes, vagy pénzügyi kapcsolatai révén, kivéve, ha a GIZ előzetesen írásbeli beleegyezését adta.

10.3. Abban az esetben, ha összeférhetlenség, vagy esetleges összeférhetlenség merül fel a jelen Megállapodás ideje alatt, arról a Kedvezményezettnek haladéktalanul tájékoztatnia kell GIZ-t, akivel ezután konzultálnia, majd megállapodásra kell jutnia.

11. Cikkely

Pénzmosás elleni küzdelem (AML), Terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem (CFT), megvesztegetés és embargók betartása

11.1. A Projekt és a Projektjavaslatban említett intézkedések kidolgozása közben a Megállapodás megkötése, valamint a Projekt későbbi megvalósítása közben a Kedvezményezettnek biztosítani kell, hogy betartsa és betartja a jövőben is

- a. az AML/CFT-vel kapcsolatos összes vonatkozó ellenőrzést, az összes törvény és rendelet által előírt 'ismerje meg ügyfelét' és más hasonló ellenőrzést, melyek a Kedvezményezettre és a GIZ-re vonatkoznak és megtesz minden ésszerű erőfeszítést a kapcsolódó nemzetközi normák és gyakorlatok betartására különösen, de nem korlátozva a következőkre:

A Kedvezményezett köteles:

- ezen Megállapodás keretében nem rendelkezésre bocsátani bármilyen pénzügyi, vagy egyéb gazdasági forrást olyan harmadik felek számára, amelyek az ENSZ, vagy EU szankciójegyzékében szerepelnek. A Projekt kivitelezése során a Kedvezményezett csak olyan szerződéses, vagy üzleti kapcsolatba léphet be/, vagy tarthat fenn, melyben a harmadik fél megbízható és akikre nem vonatkozik törvényi tilalom a szerződéses, vagy üzleti kapcsolatok létesítése terén. Ezen kívül a Kedvezményezettnek tiszteletben kell tartania a szankciókat és az ENSZ/EU és/vagy a Német Szövetségi Köztársaság egyéb kereskedelmi korlátozásait a projekt megvalósítása alatt.
 - haladéktalanul és saját akaratából tájékoztatni a GIZ-t minden olyan eseményről, mely végeredményeként a Kedvezményezett, valamely alkalmazottja, az irányító testület bármely tagja, vagy egyéb irányító testületek bármely részvényese az ENSZ Biztonsági Tanácsának, vagy az EU-nak szankciójegyzékébe felvételre kerül.
- b. Magyarország korrupcióellenes törvényeit és más a GIZ-re, valamint a Kedvezményezettre alkalmazandó törvényeket ismernie és biztosítani kell, hogy a Kedvezményezett részéről a Projektben és kapcsolódó intézkedésekben direkt, vagy indirekt módon részt vevő bármely személy ne tudjon felajánlani, adni, ígérni kifizetést, vagy engedélyezni a kérés kifizetését, esetlegesen elfogadni bármilyen összeget, vagy másfajta értéket bárkitől annak érdekében, hogy befolyást, jutalmat, avagy más helytelen előnyt szerezzen.

11.2. A Kedvezményezett köteles szerződésben megkövetelni minden, a Projekt végrehajtásába bevont személytől és szervezettől, hogy mialatt a Projekt fejlesztésén és a végrehajtásán dolgoznak, szerződés 11.1. Cikkelyben meghatározott törvényeket betartják és megfelelnek az ellenőrzéseknek.

11.3. A Kedvezményezett köteles haladéktalanul és saját akaratából tájékoztatni a GIZ-t bármely a 11. Cikkelyben található rendelkezés megsértéséről. A 13. Cikkely szerint a GIZ jogai érintetlenek maradnak.

12. Cikkely

Vis Maior

12.1. Vis Maior jelentése Isten bármilyen cselekedete, háború (akár bejelentett, akár nem), invázió, forradalom, felkelés, vagy más hasonló erővel járó cselekmények, amennyiben azok (i) előre nem látható kivételes helyzetet, vagy eseményt jelentenek (ii) a Felek befolyásán kívül, (iii) mely megakadályozza bármelyik Felet abban, hogy teljesítse a Megállapodásból eredő kötelezettségeit.

12.2. Felek nem vonhatóak felelősségre a jelen Megállapodásban foglalt kötelezettségei megszegéséért, amennyiben Vis Maior akadályozza kötelezettségei teljesítésében feltéve, hogy az ilyen esemény által érintett Fél minden ésszerű óvintézkedést megtett és ésszerű alternatív intézkedéseket keresett a jelen Megállapodás feltételeinek végrehajtásában.

12.3. A Vis Maior által érintett Fél haladéktalanul értesíti a másik Felet legkésőbb 15 napon belül, miután tudomást szereznek a Projekt megvalósítása során az esemény bekövetkezéséről, bizonyítékot szolgáltatva annak természetéről és okáról, egyben tájékoztatást kell adnia a rendes körülményekbe való visszatérés lehetőségéről a lehető leghamarabb. Bármely költség, mely a 12. Cikkely szerint a felfüggesztés ideje alatt és az intézkedések folytatása előtt történt és amelyet a Kedvezményezett visel, vagy vele kapcsolatban merül fel a Projektjavaslat és a Becsült Költségvetéssel kapcsolatos lépések megtételekor, az elfogadott költségvetésen belül fedeződik.

13. Cikkely

Nem teljesítés, felfüggesztés, felmondás, visszafizetés

13.1. A GIZ jogosult a kifizetések bármelyikét, vagy az összeset felfüggeszteni, ha nem teljesítés történik a Megállapodás vonatkozásában. Nem teljesítés akkor áll fenn, ha

- a. a Kedvezményezett nem képes bizonyítékot felmutatni a támogatás megfelelő, a Megállapodásban kikötött célokra való felhasználásáról;
- b. a Kedvezményezett által a Projekt számára megvásárolt és a támogatásból fedezett árukat nem a Megállapodás céljára használja fel, vagy az árukat már nem használja;
- c. a Kedvezményezett megsértette a jelen Megállapodás 6. Cikkelyének bármely rendelkezését, vagy más anyagi kötelezettségét;
- d. a Szerződés megkötése előtt, vagy annak végrehajtása során a Kedvezményezett hamis adatokat szolgáltatott, vagy fontos információt tartott vissza a támogatás elosztásával, vagy kifizetésével kapcsolatban;
- e. olyan rendkívüli körülmények merültek fel, amelyek kizárják, vagy súlyosan veszélyeztetik a támogatás célját, a Projekt kivitelezését, vagy az ezen Megállapodásban a Kedvezményezett által vállalt kötelezettségek teljesítését, vagy;
- f. a Német Szövetségi Köztársaság kormánya megszünteti, felfüggeszti, vagy módosítja a GIZ-zel kötött, a megállapodás alapját képező szerződést.

13.2. A GIZ jogosult azonnali hatállyal részben, vagy egészben felmondani ezt a megállapodást, ha 13. Cikkely a)-tól f) pontjáig bármelyik körülmény felmerül. A 13. Cikkely a)-tól d) pontjában említettek felmerülése esetén a GIZ jogosult azonnali hatállyal felmondani a szerződést, ha ezeket a körülményeket egy későbbi időpontban nem orvosolták, amely nem lehet kevesebb, mint 30 nap.

13.3. Jelen megállapodás felmondása után a Kedvezményezett haladéktalanul visszajuttatja a GIZ első kérésére a támogatás felhasználásra nem került részét. Ez magában foglalja a fel nem használt, vagy visszafizetett támogatást is, beleértve az összes felhalmozott jövedelmet, kamatot, vagy nyereséget, amelyhez a Kedvezményezettnek nem tartozik további kifizetése, kötelezettsége, vagy költsége. A támogatás azon részéből, melyet a Kedvezményezett már folyósított, vagy jóhiszeműen és visszavonhatatlanul átutalt egy harmadik fél számára az értesítést megelőzően, csak azt kell a Kedvezményezettnek visszafizetnie, melyet minden erőfeszítése mellett vissza tudott szerezni a harmadik féltől. A Kedvezményezett haladéktalanul megszünteti létező kötelezettségvállalását bármely harmadik félhez (például munkaszerződések, bérleti

szerveződések, kölcsönök). Ahol a 13.1. Cikkely a) pontja alkalmazandó, a támogatás minden fel nem használt részén túl, a Kedvezményezett visszafizeti azokat az összegeket, melyeknél nem képes bizonyítani a megállapodási célokra történt felhasználását. Ahol a 13.1. Cikkely b) pontja alkalmazandó, a támogatás fel nem használt részén felül az árukat érintő összegeket is vissza kell fizetni. A GIZ első kérése után a Kedvezményezett 5 százalékponttal magasabb kamatot fizet, mint az Európai Központi Bank által, az új kölcsönök nyújtásánál alkalmazott kamatláb, az éves törlesztőrészlet mértékét a 13.1. Cikkely a)-tól d)-pontja tartalmazza.

14. Cikkely

Záró rendelkezések

14.1. A megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

14.2. Ha e Megállapodás valamely rendelkezése érvénytelen, az nem érinti a fennmaradó rész rendelkezéseinek érvényességét. Az ebből eredő hiányosságokat a Megállapodás céljával és szándékával egységes rendelkezéssel kell orvosolni.

14.3. A Kedvezményezett nem ruházhatja át, és nem zálogosíthatja el ezen Megállapodás egyetlen jogát sem.

14.4. Ezt a Megállapodást a német jog szabályozza.

14.5. A fizetések teljesítésének helye Frankfurt am Main.

14.6. A joghatóság helye Frankfurt am Main, feltéve, hogy a Kedvezményezett kereskedő, közjogi személy, külön közjogi alap, vagy nincs joghatósága Németország területén. A GIZ a Kedvezményezett székhelye szerinti bíróságnál is indíthat jogi eljárást a Kedvezményezettel szemben.

14.7. Abban az esetben, ha ezen Megállapodás rendelkezései nem támogatják az 1. és 2. Cikkelyben foglalt célkitűzések hatékony megvalósítását, a GIZ és a Kedvezményezett közös megegyezéssel módosíthatja, vagy kiegészítheti ezeket a rendelkezéseket a Projekt végrehajtásának bármely szakaszában. A Megállapodás kiegészítései és módosításai, valamint bármely nyilatkozat és közlemény, amely e Megállapodással kapcsolatban születik, csak akkor érvényes, ha írott formában keletkezik.

Mellékletek:

(3-4. Melléklet letölthető: www.giz.de/financing). 5. és 6. Melléklet letölthető:
<https://www.euki.de/en/project-financing/>)

Melléklet 1: Becsült költségvetés – 2020. 10. 12.

Melléklet 2: Projektjavaslat – 2020. 10. 14.

Melléklet 3: Pénzügyi iránymutatások a támogatási megállapodásokhoz (06/2020)

Melléklet 4a: Beszerzési eljárás/Közbeszerzési irányelvek (06/20)

Melléklet 4b: A Beszerzések dokumentálása (06/20)

Melléklet 5: A Jelentések sablonja

Melléklet 6: Közös Arculat és Szóhasználat

A Támogatási Megállapodások Pénzügyi Iránymutatásai
3a melléklet

Tartalom

1 3b melléklet – A pénzügyi követelmények ütemezése	3
2 3c melléklet – Előfinanszírozási részletek	3
2.1 Hogyan készítsünk előfinanszírozási részlet iránti kérelmet	3
2.2 Bankszámla ellenőrzése	3
2.3 Külön alszámla vagy elkülönített költségegység	3
2.4 Későbbi előfinanszírozási részletek	3
3 Pénzügyi kimutatások – 3d-f mellékletek	4
3.1 Kísérő megjegyzés – 3d melléklet	4
3.1.1 Társfinanszírozás	4
3.2 Bontás kategóriánként /3e melléklet	5
3.2.1 Költségvetési tételek/ Példák	5
3.3. Túlköltekezés	6
3.4. Kategória/3e.melléklet szerinti bontás	6
3.5. Igazoló dokumentumok/voucherek/bizonyítékok	6
3.6. Átváltási árfolyam	8
3.7. Altámogatások/ Pénzeszközök továbbítása	8
3.8. Kategóriák szerinti összesítés/ Melléklet 3f	9
3.8.1. Szerződéses módosítások	9
3.8.2. Visszatartott összeg	9
3.8.3. Visszafizetés a GIZ-nek	10
4. Melléklet 3g – Leltár, felszerelések átadása	10
5. Melléklet 4a és 4b - Közbeszerzési Irányelvek 2020	10
6. Ellenőrzési információ	10
7. Kapcsolat	11

Bevezetés

Kifejezett megállapodás hiányában a következő rendeletek alkalmazandók. Ezek az iránymutatások hét lépésben ismertetik a Támogatási Megállapodás (a továbbiakban: a „Megállapodás”) pénzügyi irányítására vonatkozó legfontosabb szerződéses rendelkezéseket.

A Megállapodás fedőlapján feltüntetett **Projektfeldolgozási számot** és a **Megállapodás számát** a Megállapodással kapcsolatos levelezésben és/vagy jelentésben kell megemlíteni.

A kapott pénzeszközök elszámolásához használandó GIZ szabványos sablonokat a 3b-g melléklet tartalmazza. Minden dokumentum elektronikus formában elérhető a GIZ honlapján (a „Támogatási Megállapodás” címszó alatt).

A kétoldalasan nyomtatott dokumentumok nem fogadhatók el.

Minden űrlapot/ sablont eredetileg kézzel kell aláírni, a GIZ-nek kell címezni, **anélkül**, hogy meg kellene jelölni egy adott GIZ-alkalmazott nevét, és az összes melléklettel együtt postai úton el kell küldeni az alábbi címre. Ha a futárszolgálat kéri egy adott GIZ-alkalmazott nevének feltüntetését, külön kísérlével is mellékelhető.

**DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR
INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT (GIZ)
GmbH
Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5 65760
Eschborn
Germany**

vagy

**DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR
INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT (GIZ)
GmbH
Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36
53113 Bonn
Germany**

1 3b melléklet – A pénzügyi követelmények ütemezése

A pénzügyi követelmények ütemezését a megállapodás aláírás után kell benyújtani, és ki kell tölteni a megállapodás teljes időtartamának minden egyes jelentési időszakára vonatkozóan, a megállapodás 1.2 cikkében feltüntetett, elfogadott fő költségvetési tételekkel összhangban. Az egyes időszakok által lefedett hónapok számát a megállapodás határozza meg. A pénzügyi követelmények ütemtervét legkésőbb az előfinanszírozási részletre vonatkozó első kérelemmel együtt kell benyújtani. Ha a megállapodás időtartama alatt a benyújtott adatok már nem helyesek, a Kedvezményezettnek a Megállapodás teljes időtartama alatt be kell nyújtania a GIZ-nek a pénzügyi követelmények felülvizsgált ütemtervét.

2 3c melléklet – Előfinanszírozási részletek

2.1 Hogyan készítsünk előfinanszírozási részlet iránti kérelmet

Minden részletet külön kell igényelni, az adott időszakra vonatkozóan, a pénzügyi követelmények ütemezésében meghatározott összegnek megfelelően. Minden előfinanszírozási részlet előlegnek minősül, és azt az „Előfinanszírozási részlet” sablon használatával kell igényelni.

2.2 Bankszámla ellenőrzése

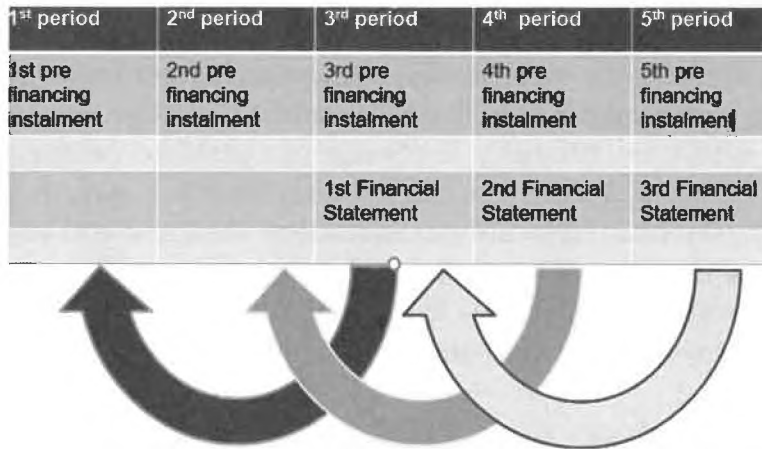
Legkésőbb az előfinanszírozási részletre vonatkozó első kérelemmel a Kedvezményezettnek igazolnia kell a bankja részéről, hogy a megjelölt bankszámla a Kedvezményezett tulajdonában van. Ez a megerősítés digitális banki visszaigazolás formájában is megjelenhet, amelyet ellenőrzés céljából ellenőrizhetőnek tartanak. A visszaigazolásnak lehetőleg angol nyelvűnek kell lennie, vagy meg kell adni a megfelelő angol, spanyol, német vagy francia fordítást. Alternatív megoldásként a 3h mellékletben megadott sablon használható. A bankszámlaszám változásakor új megerősítésre van szükség.

2.3 Külön alszámla vagy elkülönített költségegység

Az előfinanszírozási részletre vonatkozó első kérelemmel a kedvezményezettnek meg kell erősítenie, hogy a pénzügyi tranzakciót külön alszámlán vagy külön költségegységen keresztül kívánja rendezni az „Előfinanszírozási részlet” sablon megfelelő rovatának ellenőrzésével.

2.4 Későbbi előfinanszírozási részletek

A harmadik időszaktól kezdődően az egyes előfinanszírozási részletek iránti kérelemhez csatolni kell egy pénzügyi kimutatást, amely igazolja a pénzeszközök utolsó előtti időszakra történő felhasználását (lásd az alábbi ábrát) – hacsak nem állapodnak meg kifejezetten különböző beszámolási időszakokban. A korábbi részletekből fennmaradó pénzeszközöket a GIZ levonja a következő előfinanszírozási részletből.



A harmadik időszaktól: Az utolsó előtti időszak előfinanszírozási részletekre vonatkozó pénzügyi kimutatása

3 Pénzügyi kimutatások – 3d-f mellékletek

Minden pénzügyi kimutatást a következő teljes 3d-f sablonkészlet felhasználásával kell bemutatni.

Az első változat GIZ-hez történő benyújtása után elküldött módosított pénzügyi kimutatásokat nem fogadjuk el – hacsak a GIZ másként nem kéri. A GIZ-nek benyújtott minden egyes pénzügyi kimutatásnak ugyanazokat a költségeredményeket kell mutatnia, mint a könyvvizsgálónak benyújtandó dokumentumok.

Ha a tényleges költségek egy részének helyesbítésére van szükség, ezt csak a későbbi pénzügyi kimutatásokban lehet megtenni. Ha egy korábbi pénzügyi kimutatásban helytelen összeget adtak meg, azt az összeget a következő pénzügyi kimutatásban teljes törlésként kell elkönyvelni és megjelölni.

Szükség esetén a tényleges költségek, amelyeket még nem nyújtottak be, és amelyek a korábbi időszakokra vonatkoznak, megadhatók az aktuális pénzügyi kimutatásban.

Az ellenőrzési megállapításokat és a GIZ megállapításait a GIZ figyelembe veszi és közli a kedvezményezettel. E megállapítások végrehajtását a rendszeres pénzügyi kimutatásoktól elkülönítve kell kezelni. A kedvezményezett e tekintetben nem tehet további kiigazításokat a következő pénzügyi kimutatásokban.

Az összes pénzügyi kimutatás végső számított összesített összege nem haladhatja meg a Megállapodás teljes összegét.

3.1 Kísérő megjegyzés – 3d melléklet

A kedvezményezettnek azt javasoljuk, hogy először töltsse ki a melléklet 3d sablonját, mivel a megállapodás adatai és a projekt feldolgozási száma automatikusan átkerül a többi sablonba. A Kedvezményezett minden mezőbe beírja az adatokat – kivéve a teljes összeget, amely automatikusan megjelenik a „Kategóriák szerinti összesítések” sablon kitöltése után.

3.1.1 Társfinanszírozás

Ha a kedvezményezett és/vagy harmadik felek társfinanszírozási összegéről állapodnak meg, a kedvezményezettnek a társfinanszírozási visszaigazolást a pénzügyi kimutatás megfelelő mezőjébe kell foglalnia. Minden társfinanszírozó felet külön kell bejegyezni, feltüntetve az egyes esetben nyújtott hozzájárulás nevét és összegét.

Ha a projekt több fél által finanszírozandó tényleges költségei a becsült költségeknél kisebbek, a kedvezményezett a végleges pénzügyi kimutatás benyújtása előtt erről tájékoztatja a GIZ-t. Legkésőbb, amikor a GIZ áttekinti a végleges pénzügyi kimutatást, a GIZ tájékoztatja a kedvezményezettet arról a döntésről, hogy a tényleges költségekkel azonos arányban csökkentse a támogatást a becsült költségekhez képest.

3.2 Bontás kategóriáinként /3e melléklet

A bontási űrlapokat/ a 3e mellékletet minden költségvetési tételhez egyszer ki kell tölteni.

3.2.1 Költségvetési tételek/ Példák

TEMPLATE Budget / Schedule of Estimated Expenditures		
Name of the Recipient: XXX		
Description	Amount	Unit (e.g. person, vehicle, room, month)
1. Staff (Job Title)		
2. External Expert (Job Title)		
3. Travel Costs		
4. Printing costs		
5. Procurement of Goods		
6. Other assets / Consumables		
Subtotal - direct costs		
7. Supporting cost / Administration costs <small>Administration costs (communication, rent, bank charges, etc.)</small>		
8. Forwarding of Funds <small>- a detailed budget needs to be provided -</small>		
9. Own funds / third party financing <small>ABC (name of the financing party)</small>		
Grand Total (up to - against evidence)*		

*All budget lines (with the exception of the administration costs) will be

A „költségvetési tételek” kifejezés a fenti sablon 1-9. sorszámaira utal. E költségvetési tételek mindegyikéhez egyetlen bontási lapot kell létrehozni, kivéve a Támogató költségeket/ Adminisztrációs költségeket (7. sz.) - amennyiben szerződésben megállapodtak erről.

Az alköltségvetési sorok a költségvetési tételek alkategóriái, és részletesen meghatározzák, hogy a támogatás mely tételekhez használható.

A bontási lapon szereplő összes tényleges költségnek meg kell egyeznie ezekkel az alköltségvetési sorokkal, és a „fizetési ok” szövegnek rájuk kell vonatkoznia.

3.3. Túlköltekezés

A megállapodásban foglaltak szerint 20%-kal lehet többet költeni az egyes költségvetési tételeknél meghatározott összegnél, kivéve az igazgatási költségeket és a támogatások továbbítását, ha ezekben a tételekben szerződéses megállapodás született. A túlköltekezéseket alacsonyabb kiadásokkal kell kiegyenlíteni a másik költségvetési tétel egy, vagy több sorában. A Kedvezményezett a pénzügyi kimutatások benyújtásakor tájékoztatja a GIZ-t költségvetési tételek közötti kiadások ilyen jellegű átcsoportosításáról.

A 20%-ot meghaladó túllépés csak akkor lehetséges, ha előzetesen írásba foglalt szerződéskiegészítést kötnek.

3.4. Kategória/3e.melléklet szerinti bontás

Minden igazoló dokumentum csak egyszer adható meg. Minden igazoló dokumentumot külön bejegyzésszámmal kell ellátni. Minden igazoló dokumentum esetében meg kell adni a kifizetés egyértelmű és elfogadható okát, amely a költségvetésre hivatkozva ellenőrizhető. A voucher időpontja a kérdéses dokumentum tényleges dátumára vonatkozik.

Felhalmozódó bontások, vagy pénzügyi kimutatások összesítése nem megengedett.

A Kedvezményezett csak a tényleges közvetlen költségeket írja be – nem tartalmazhat átalányösszeget, vagy harmadik félnek fizetett előleget.

A Kedvezményezett minden mezőt kitölt, de nem módosíthatja az űrlapot és nem írhat be további sort, vagy oszlopot. Ha több sorra van szükség, további sablonok is használhatók (amennyi szükséges) és a részösszeg átvihető egyik sablonból a másikba.

Az összes tényleges költséget a költségvetési sorokhoz kell rendelni, és időrendben felsorolni, vagyis az egyes vouchereket külön-külön kell felsorolni a megfelelő 3e sablon segítségével. Ezen kívül minden jövedelemtípust meg kell adni.

Az igazgatási költségeket, amennyiben a szerződést aláírták, a pénzügyi kimutatásokban a folyó költségek százalékos feláraként kell kiszámítani. Általában ez az egyetlen költségvetési álláspont, amelyhez nem kell igazoló dokumentumot és felbontási íveket benyújtani.

3.5. Igazoló dokumentumok/voucherek/bizonyítékok

Az adminisztrációs költségek kivételével a Becsült Költségvetés minden egyes összegét és egységét az egyes összegekre vonatkozó későbbi bizonyítékokkal számolják el.

Ha a Kedvezményezettnek be kell nyújtania a Megállapodásban meghatározott összeget meghaladó költségtételek igazoló dokumentumainak másolatát, a Kedvezményezett köteles benyújtani a támogatás által finanszírozott költségvetéshez tartozó eredeti költségutalványok másolatát. A Kedvezményezettnek meg kell győződnie arról, hogy az igazoló dokumentumok minden példánya ellenőrizhető, számozott és rendezett az adott költségvetési tétel bontása szerint.

Általános szabály, hogy az igazoló dokumentumok külső dokumentumok:

- beszállítók, harmadik fél számlái a Kedvezményezett számára
- voucherek és számlák, valamint nyugták a harmadik féltől a Kedvezményezett számára.

Az egyértelműség kedvéért az alábbiak nem minősülnek a tényleges költségeket igazoló dokumentumoknak, hacsak a megállapodás másként nem rendelkezik:

- banki átutalási bizonylat
- belső könyvelési dokumentumok a tényleges költségek közvetlen bizonyítása nélkül.

A Kedvezményezettnek világosan meg kell különböztetnie a személyzeti költségeket és a Kedvezményezett által megbízott külső szakértők költségeit alátámasztó dokumentumokat. Ezen pénzügyi iránymutatás összefüggésében a „személyzet” és a „külső szakértők” fogalmak a következőket jelentik:

Személyzet	Külső Szakértők
<ul style="list-style-type: none">• A Kedvezményezett munkavállalója munkaszerződéssel, szociális hozzájárulással• Fizetést kap	<ul style="list-style-type: none">• Külső• Nincs munkaszerződésben a Kedvezményezettel• A beszerzési szabályok alkalmazhatók → szolgáltatási szerződés• Függetlenek/számlán és tervezetben dolgoznak

Csak közvetlen tényleges költségek fogadhatók el személyes jellegű költségként. Az elfogadott igazoló dokumentumok összesítve:

- A bérlapok másolatai a bruttó fizetések igazolására minden hónapra és személyre vonatkozóan; a címzett jogosult a bérlevél másolatait anonimizálni; fontos, hogy minden egyes összeg, az aktuális hónap és a személyzet tagjának funkciója (kézzel írt) olvasható legyen.
- A munkaidő beosztások (ideális esetben óránkénti bontással) csak akkor szükséges minden egyes hónapra és személyre, ha részmunkaidős alkalmazottak dolgoznak a projektnél. Ha a munkaidő beosztás nem ellenőrizhető formában van, akkor a címzett használhatja a 3h Melléklet sablonját.
- Számítási táblázat, mely alaposan elmagyarázza a kiszámított havi bruttó fizetést, napi, vagy óránkénti összegeket, beleértve az összes részletet és a végén azt az összeget, amelyet a felbontási lapon könyvelnek el.
- A bruttó fizetéseket és a munkáltatók részarányát minden hónapra vonatkozó bontási táblázatban személyenként egy összeggel kell elszámolni.

A külső szakértők számára elfogadott igazoló dokumentumok:

- számlák a szakértőktől vagy a tanácsadó cégtől a szolgáltatási szerződésüknek megfelelően. Ha a szolgáltatási szerződésben nem állapodnak meg számlával, akkor a szolgáltatási szerződés másolata és a fizetési dokumentáció bizonyítékként benyújtható.

A bérlevelek és a munkaidő-beosztások kivételével a külső igazoló dokumentumokat a Kedvezményezettnek kell címezni, nem pedig magánszemélynek, vagy harmadik félnek. A végső Kedvezményezettnek nyújtott támogatások esetében az igazoló dokumentumokat a végső Kedvezményezettnek kell címezni.

A voucher minden olyan elemét, amely a támogatások felhasználásnak igazolása szempontjából releváns, rendelkezésre kell bocsátani, vagy le kell fordítani a szerződésben megállapított nyelvek egyikére.

A Kedvezményezettnek minden eredeti vouchert, igazoló dokumentumot együtt kell tárolnia a Megállapodásban lefektetett időtartamig. Ugyanez vonatkozik a végső Kedvezményezett vouchereire/igazoló dokumentumaira.

3.6. Átváltási árfolyam

Minden vouchert az eredeti valutában kell benyújtani és euróra kell átszámítani.

Az átváltáshoz a GIZ által vonatkozó előfinanszírozási részletre kifizetett összegnek a Kedvezményezett számláján jóváíraskor alkalmazandó árfolyamát kell érvényesnek tekinteni. Bizonyítékként a Kedvezményezettnek be kell nyújtania a bank igazolását, amely igazolja a számláján jóváírt helyi valuta összegét.

ABC Bank - Registered Bank PO Box 111 Johannesburg 2000 Date of Statement: 1 April 2018 Page 1 of 1				
e period 1 March 2018 to 31 March 2018				
Dr	Reference	Debit	Credit	Balance
Dr				3 193.00
	05000		3 000.00	6 193.00
	05001		3 000.00	11 193.00
	106	342.00		10 851.00
	107	570.00		11 281.00
	108	750.00		9 531.00
	109	150.00		9 381.00
	110	245.00		9 096.00
	111	100.00		8 996.00
	SF	45.00		8 951.00

A későbbi előfinanszírozási részletekre eltérő árfolyamok vonatkozhatnak. A Kedvezményezett továbbra is ugyanazt az árfolyamot alkalmazza, míg a beérkezett részlet teljességét el nem költi, majd a következő előfinanszírozási részletre alkalmazandó árfolyamot használja.

Ha a banknál nem lehet ilyen igazoláshoz hozzájutni, (pl., mert több különböző valutát használnak) a GIZ beleegyezése után, az összegeket az InforEuro uniós valutaváltó alapján át lehet váltani devizára. Alternatív megoldásként a GIZ jóváhagyását követően a Kedvezményezett saját tanúsított csererendszerét is alkalmazhatja, feltéve, ha ez megfelel az InforEuroval megegyező nemzetközi jogszabályoknak.

3.7. Áltámogatások/ Pénzeszközök továbbítása

Támogatások továbbítása csak akkor megengedett, ha erről szerződésben megállapodtak, és ha a támogatási alapok a „Támogatások/segélyek továbbítása a végső Kedvezményezettnek” rész költségvetésében szerepelnek. (Abban az esetben, ha árukat és szolgáltatásokat támogatás felhasználásával vásárolnak, beszerzési eljárást kell alkalmazni).

A Kedvezményezett biztosítja, hogy a Megállapodás feltételeit a Kedvezményezett és a végső Kedvezményezett közötti szerződéses viszonyra egyaránt alkalmazzák.

A végső Kedvezményezettnek folyósított előfinanszírozási részletek még nem minősülnek a kifizetéskor felmerülő költségnek és így a GIZ-nek elküldött pénzügyi kimutatásokban sem lehet tényleges költségként elszámolni. Ennek megfelelően a végső Kedvezményezettnek

kifizetett előfinanszírozási részleteket a 3f Melléklet Pénzügyi kimutatás mezőjében kell kitölteni. Csak akkor lehet ezeket a költségeket a GIZ-hez juttatott pénzügyi kimutatásokban levezetni, ha a végső Kedvezményezett már elküldte pénzügyi kimutatásait és a tényleges költségvetésre vonatkozó bizonyítékát.

A végső Kedvezményezettnek fel kell használnia a pénzügyi kimutatások Melléklet 3e „Kiadások bontása kategóriánként” és a Melléklet 3f „Összegek kiadási kategóriánként” sablonjait is a költségeik a Kedvezményezett irányában történő lejelentésében.

A Kedvezményezett felelős a pénzügyi eljárás, a tényleges költségek és az összes végső Kedvezményezett közbeszerzési eljárásának ellenőrzéséért és jóváhagyásáért. Ezt az ellenőrzést a Megállapodásban elfogadott időszakban kell végrehajtani.

A Kedvezményezett ellenőrzi a végső Kedvezményezett tényleges költségeinek a megfelelő költségvetési részekhez történő hozzárendelését és annak lehetőségét, hogy 20%-kal többet költsenek, mint bármelyik költségvetési részben feltüntetett összeg (kivéve az igazgatási költségeket, ha szerződésben erről megállapodnak), amit a költségvetési tétel egy vagy több sorában ugyanazon összeggel való csökkentés egyenlít ki.

A számlákat/vouchereket a végső Kedvezményezett által elszámolt költségek bizonyítékként az adott végső Kedvezményezettnek kell címezni.

A Kedvezményezett minden időszakra vonatkozóan beszámolót készít a GIZ-nek a végső Kedvezményezettnek felmerülő tényleges költségekről, feltüntetve a végső Kedvezményezett számára a teljes összeget az „Alapok továbbítása” című bontási lapon.

A Kedvezményezettnek továbbá be kell nyújtani a végső Kedvezményezett pénzügyi kimutatásainak és igazoló dokumentumainak minden példányát. A végső Kedvezményezett által benyújtott igazoló dokumentumok esetében a költségcímenkénti minimális küszöbértéket kell alkalmazni, amellyel a Kedvezményezett megállapodott.

3.8. Kategóriák szerinti összesítés/ Melléklet 3f

Ez a sablon áttekintést nyújt a jelenlegi és a korábbi költségekről, valamint a Kedvezményezett fennmaradó költségéről az egyes költségvetési sorokhoz kapcsolódóan. A Kedvezményezett köteles az összes mezőt kitölteni és leellenőrizni az egyes költségvetési sorok fennmaradó támogatási alapjainak eredményét.

3.8.1. Szerződéses módosítások

A meglévő szerződéseket csak a megállapodás időtartama alatt lehet módosítani, és szerződés-kiegészítés formájában végrehajtani. Ha szükséges, kérjük nyújtson be hivatalos értesítést a GIZ-nek a szerződés-kiegészítésről a megállapodás időtartamán belül.

3.8.2. Visszatartott összeg

A GIZ levonja a teljes kifizetésből az egyeztetett visszatartási összeget és miután a Kedvezményezett teljesítette kötelezettségeit, a végső összeget a tényleges költségnek megfelelően fizeti ki a támogatásból visszatartott összeg erejéig.

Ha külső auditról állapodnak meg, a GIZ fenntartja a jogot, hogy a biztonsági visszatartási összegnek 20%-t megtartsa mindaddig, amíg a külső ellenőrzési jelentést nem kapja meg.

A végső összeget a visszaigazolt költségnek megfelelően fizetik ki a visszatartott összeg erejéig.

3.8.3. Visszafizetés a GIZ-nek

A GIZ-nek történő visszafizetés esetén a Megállapodás számát kell referenciaként megadni.

4. Melléklet 3g – Leltár, felszerelések átadása

A GIZ támogatásából finanszírozott tételeket, amelyek beszerzési, vagy gyártási költségei meghaladják a 800 Euró összeget, a Melléklet 3g használatával kell leltározni. Minden pénzügyi kimutatáshoz leltárjegyzéket kell benyújtani.

Ha a tételek végső Kedvezményezettjét a Megállapodás megkötésekor nem határozták meg, e tételek jövőbeli tulajdonjogát legkésőbb a projekt befejezése előtt három hónappal a GIZ-zel tisztáznia kell.

A GIZ jogosult saját belátása szerint meghatározni és eldönteni, hogy tesz-e bármilyen lépést ezekre a tételekre vonatkozóan, amelyek a Projekt további működése szempontjából érdekét szolgálják.

A tulajdonjog harmadik fél részére történő átruházását a Melléklet 3g.1. található sablon segítségével kell dokumentálni, amelyet mindkét félnek alá kell írnia és legkésőbb a végleges pénzügyi kimutatással együtt be kell nyújtania az aktuális készletlistával.

5. Melléklet 4a és 4b - Közbeszerzési Irányelvek 2020

Áruk és szolgáltatások beszerzésére a Megállapodás megfelelő cikkét kell alkalmazni.

A közbeszerzés folyamatát a szerződés odaítélésének dokumentációjával összhangban kell dokumentálni (Melléklet 4b). A dokumentációt kérésre a GIZ, vagy a számlát ellenőrző társaság rendelkezésére kell bocsátani.

6. Ellenőrzési információ

Ha a GIZ megbízza a tanúsított számlavizsgálót, hogy ellenőrizze a projektet a megállapodásnak megfelelően, a GIZ tájékoztatja a Kedvezményezettet azzal kapcsolatban, hogy az ellenőrzés mikor fog megtörténni. A tanúsított számlavizsgáló kellő időben felveszi a kapcsolatot a Kedvezményezettel, és további információt kap az ellenőrzési folyamatról, valamint a szükséges dokumentumokról.

A szerződésben megállapított ellenőrzések tekintetében a Kedvezményezettnek a megbeszélte ellenőrzési időszak után legkésőbb két hónappal képesnek kell lennie, hogy a vonatkozó dokumentumokat megfelelően előkészítse és készen álljon az ellenőrzésre. A fentiek ellenére a Kedvezményezettnek fel kell készülnie arra, hogy a GIZ-nek vagy a GIZ által felhatalmazott bármely harmadik félnek hozzáférést igényel a könyvek, valamint a Projekt megvalósításához szükséges egyéb nyilvántartások és dokumentumok áttekintéséhez.

7. Kapcsolat

További kérdéseivel vegye fel a kapcsolatot a megállapodás első oldalán megnevezett pénzügyi irányításért felelős tisztviselővel. x

Előfinanszírozási részlet

A kedvezményezett neve és címe

e-Mail:

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn

Dátum: 2020.11.06
Számlaszám:
Referencia:

Projekt feldolgozási száma:
Megállapodás száma:

A megállapodásnak, ütemtervnek vagy pénzügyi követelményeknek megfelelően kérjük a
-tól -ig terjedő időszakra Euró

átutalását

szavakkal:

a következő bankszámlára:

számlatulajdonos:

a bank neve és helye:

számlaszám:

számla pénzneme:

bank kód:

SWIFT/ BIC:

IBAN:

Levelező bank:

(amerikai dollár vagy euró fizetéshez – kérjük, lépjen kapcsolatba bankjával)

Megerősítjük a megnyitását egy...

(kérem, jelölje meg a helyes dolgot)

Külön alszámlának

Külön költségegységnek

(eredetileg a kedvezményezett aláírása)

Pénzügyi kimutatás – Fedőlap

A kedvezményezett

A bank neve és helye:

Név:

Számlaszám:

Cím:

Bank kód:
SWIFT/BIC
IBAN

E-mail:

Deutsche Gesellschaft für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65726 Eschborn
Germany

Projekt feldolgozási száma:

Dátum: 2020.11.06

Megállapodás száma:

Pénzügyi kimutatás

Kimutatás száma:

Referenciaszám:

-tól

-ig tartó időszakra

összegben € (automatikusan átkerül a 3f mellékletből)

szavakkal:

Megerősítem, hogy a mellékelt pénzügyi kimutatás teljes körűen és helyesen meg van adva a fent említett időszakra vonatkozóan.

Nyilatkozat a társfinanszírozásról az 1.6 cikk szerint (adott esetben):

Megerősítjük, hogy a társfinanszírozó felek

teljesítették a(z)

összegű hozzájárulásukat.

Nyilatkozat:

A GIZ támogatásból finanszírozandó tényleges költségeket más támogatásból nem finanszírozták.

A következő információ csatolva van (kérjük, jelölje be):

- Kategóriák szerinti összesítés
- A tényleges költségek kategória szerinti bontása
- A bank igazolása a GIZ által folyósított összegről
- Érdeklődésre vonatkozó információk
- Áruk leltára
- Bizonyítvány átadása
- Egyéb

Dátum és a Kedvezményezett eredeti aláírása

18									
19									
20									
								Összes	0,00 €
<i>(Kérjük, vigye át az 'összesen kategóriánként' elembe)</i>									

Dátum és a kedvezményezett eredeti aláírása

Pénzügyi kimutatás – Kategóriák szerinti összesítés (kölségvetési tételek)

Kedvezményezett:

Projekt feldolgozási száma:

Megállapodás száma:

Időszak –tól:

-Ig:

I	II	III	IV	V	VI	VII
Kategória (kölségvetési tétel a Támogatás 1.2 cikke szerint)	Aktuális időszak tényleges költségei (átcsoportosítás a bontásból/ 3e melléklet)		Az előző időszakok tényleges költségei	A kölségvetési tételek összesített összege a Támogatás 1.2 cikke szerint	A kölségvetés többi része	A kölségvetés többi része
	€	Csak a GIZ számára	€	€	€-ban	€-ban
Összes €	0,00 €		0,00 €	0,00 €	0,00 €	

előleg vagy részletfizetések / harmadik feleknek továbbított betétek a fent említett időszakban (nincs kiadás/ nincs költség!)	0,00 €
---	---------------

*több pénztalás esetén ennek megfelelő listás kell csatolni

Nyilatkozat a társfinanszírozásról az 1.6 cikk szerint (adott esetben):

Megerősítjük, hogy a társfinanszírozó felek hozzájárulásukat.

teljesítették a(z)

összegű

Nyilatkozat: A GIZ támogatásból finanszírozandó tényleges költségeket más támogatásokból nem finanszírozták.

Dátum és a Kedvezményezett eredeti aláírása

Protokoll über die Übergabe von Sachgütern an den Projektträger im Partnerland

giz

Record of surrender of equipment and materials to the project executing organisation in the partner country

Procès-verbal de remise de matériels et biens d'équipement a l'organisme responsable du projet dans le pays partenaire

Acta de entrega de bienes de equipo y materiales a la entidad responsable del proyecto en el país contraparte

Acta de entrega de bens de equipamento e materiais ao organismo responsável do projecto no país de cooperação

Nyilvántartás a berendezések és anyagok átadásáról a partnerországban projektet végrehajtó szervezet számára

Projektnummer Project number N° de projet Número de proyecto Projeto n.º Projekt szám	
Projektbezeichnung Name of project Désignation du projet Denominación del proyecto Designação do projecto Projekt neve	
Die auf der beiliegenden Bestandsliste verzeichneten Sachgüter sind übergeben worden am The equipment and materials on the attached list of items were surrendered on Les matériels et biens d'équipement figurant sur l'inventaire joint ont été remis en date du Los bienes de equipo y materiales especificados en la lista adjunta han sido entregados el Os bens de equipamento e materiais registados na lista adjunta foram entregues em A mellékelt listán szereplő berendezések és anyagok átadása	
von (Name und Funktion) by (name and position) par (nom et fonction) por (nombre y función) pelo (nome e função) által (név és pozíció)	
an den/die Vertreter/-in des Projektträgers (Name und Funktion) to the representative of the project executing organisation (name and position) au représentant de l'organisme responsable du projet (nom et fonction) al representante de la	

entidad responsable del proyecto (nombre y función) ao representante do organismo responsável do proyecto (nome e função) a projektvégrehajtó szervezet képviselőjének (név és beosztás)		
<p>Mit dieser Übergabe sind bezüglich der aufgeführten Sachgüter alle Rechte und Pflichten auf den Projektträger übergegangen. Die Sachgüter stehen jedoch den Fachkräften für ihre Aufgaben uneingeschränkt zur Verfügung.</p> <p>Upon this surrender of equipment and materials, all rights and obligations concerning the equipment and materials listed are transferred to the project executing organisation.</p> <p>However, the equipment and materials shall be at the unrestricted disposal of the experts in carrying out their tasks.</p> <p>A la remise de ces matériels et biens, tous les droits et obligations liés aux biens d'équipement figurant sur l'inventaire passent à l'organisme responsable du projet.</p> <p>Cependant, les matériels et biens d'équipement seront mis à l'entière disposition des experts, dans l'exercice de leurs fonctions.</p> <p>Con esta entrega, todos los derechos y obligaciones en relación con los bienes de equipo y materiales citados han pasado a la entidad responsable del proyecto.</p> <p>No obstante, los bienes de equipo y materiales quedarán a entera disposición de los expertos para el cumplimiento de su misión.</p> <p>Com esta entrega todos os direitos e obrigações em relação aos bens de equipamento e materiais citados passam para o organismo responsável do projecto.</p> <p>Contudo, os bens de equipamento e materiais estarão à disposição irrestrita dos especialistas para o cumprimento da sua missão.</p> <p>A berendezések és anyagok átadását követően a felsorolt berendezésekkel és anyagokkal kapcsolatos valamennyi jog és kötelezettség átszáll a projekt végrehajtó szervezetére.</p> <p>A felszerelésnek és az anyagoknak azonban a szakértőknek korlátlanul rendelkezésére kell állniuk feladataik ellátása során.</p>		
Die Bestandsliste umfasst The list of items consists of L'inventaire comprend La lista contiene A lista contém A tételek listája a következőkből áll	Seiten und ist in pages and is drawn up in the pages et est rédigé en langue páginas y ha sido escrita en páginas e foi redigida em oldalok, és az oldalakon	Sprache in zwei Exemplaren ausgefertigt. language, in duplicate. en deux exemplaires. y extendida en dos ejemplares. e lavrada em dois exemplares nyelv, két példányban

Ort, Datum und Unterschrift / Place, date and signature / Lieu, date et signature / Lugar, fecha y firma / Lugar, data e assinatura/ Hely, dátum és aláírás

Übergeben / Surrendered / Remis / Entregado
/ Entregue/ Átadva

Übernommen / Accepted / Accepté /
Recibido / Recebido/ Elfogadva

Pénzügyi Kimutatás - A szerződéshez tartozó Felszerelések és Eszközök leltárjegyzéke

Kedvezményezett:

Pénzügyi kimutatás a megadott időszaktól

ig

Projektfeldolgozási Szám:

Szerződés Szám:

Felszerelés és Eszköz:

Belépés száma:	Beérkezés dátuma:	Helyi valutában meglévő összeg	A pénzváltásról szóló banki tájékoztató szerinti átváltási árfolyam	Leltár	A Támogatási Megállapodás valutájában történő kiadások
1	2	3	4	5	6
Total					0,00

Dátum és a Kedvezményezett aláírása

A Bank Adatainak Visszaigazolása

Bank

Név:

Cím:

.....

Ezúton megerősítjük, hogy a következő bankszámla tulajdonosa:

Kedvezményezett neve :

Cím:

.....

Számlatulajdonos:	
A bank neve és helye:	
Számlaszám	
Számla pénzneme	
Bank kód	
SWIFT / BIC	
IBAN	
Levelező Bank	

Dátum:.....

Dátum:.....

A bank aláírása és bélyegzője

A kedvezményezett aláírása és bélyegzője

SZERVEZET VAGY ENTITÁS NEVE: _____

JELLENLÉTI ÍV

SZEMÉLY NEVE : _____
POZÍCIÓ : _____

FEDEZETT IDŐSZAK : Hónap, Év

MUNKAÓRÁK SZÁMA NAPONTA:

MUNKAÓRÁK SZÁMA HAVONTA :

Leírás	Órák	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
"A" Projekt - 1. feladat	0,0																															
"A" Projekt - 2. feladat	0,0																															
"B" Projekt - 1. feladat	0,0																															
"B" Projekt - 2. feladat	0,0																															
"C" Projekt - 1. feladat	0,0																															
"C" Projekt - 2. feladat	0,0																															
	0,0																															
	0,0																															
	0,0																															
	0,0																															
Napi összes:	0,0																															

LEDOLGOZOTT MUNKAÓRÁK SZÁMA

LEDOLGOZOTT MUNKANAPOK SZÁMA

ALÁÍRVA: _____

DÁTUM: _____

JÓVÁHAGYVA: _____

NÉV :

POZÍCIÓ :

DÁTUM:

Magyarozó megjegyzések

-Ez a sablon azokra az esetekre amikor egy személy ugyanazon időszak alatt több projekten, vagy feladaton is dolgozik

-A hibák elkerülése érdekében hasznos lehet kiemelni a hétvégét, vagy a munkaszüneti napokat

"- Ha Szervezetének saját belső munkaidő-kimutatása van, akkor azt a belső rendszert is használhatja, ha összhangban van ezzel az úrlappal. Ha saját munkaidő-kimutatási úrlapjait használja, az abban megadott időnek egyeznie kell a belső munkaidő-kimutatási rendszerének megfelelővel.

Rendelési érték	Eljárás	Közbeszerzési eljárás dokumentációja (Melléklet 4B)
1,000,00 Euróig	Verseny nélküli közbeszerzés (írott pályázat beszerzése nem kötelező)	Általánosságban az írott megrendeléseket nem szükséges beszerezni, a telefonos ajánlatokhoz jegyzőkönyvet kell készíteni.
1,000,00 Eurótól 200,000,00 Euróig	Összehasonlítás céljából 3 ajánlat beszerzése kötelező. 20,000,00 Eurótól felfelé nyilvános, vagy meghívásos pályázati felhívás	A közbeszerzés dokumentációja szerint. Az okmányokat a projekt dokumentumaival együtt kell tárolni.
200,000,00 Euró felett	Nyilvános pályázat, vagy nyilvános előminősítési fordulót követő meghívásos pályázat	Az okmányokat a projekt dokumentumaival együtt kell tárolni. A közbeszerzésről szóló döntést rögzíteni kell a közbeszerzés dokumentációjában.

A megítélés szerinti közbeszerzési eljárás versenyztetés nélkül csak kivételesen indokolt esetekben alkalmazható, pl., ha csak egy vállalkozó képes a szerződés feltételeiben meghatározott kitételek teljesítésére (egyedi értékesítési pont). A Kedvezményezettnek igazolnia és dokumentálnia kell az alkalmazott ismérveket, amikor a közbeszerzést írásban ítélik oda.

A gyakorlatban betartandók a kedvezményezett országának előírásai, az említett eljárások minimumszabályok. Az ellátás és szolgáltatások támogatási alapból történő vásárlása esetén a Támogatási Megállapodás „Áruk és szolgáltatások vásárlása” Cikkelyét és a „Jogi előírásoknak, valamint a környezeti és szociális normáknak való megfelelés” Cikkelyének alkalmazandó intézkedéseit kell alkalmazni.

A Közbeszerzés Dokumentációjának Mintája

(ellátásra és szolgáltatásokra 1001 Eurótól,--)

Melléklet 4b

A Támogatási Megállapodás Kedvezményezettje

--

1. Projekthez kapcsolódó részletek:

Támogatási Szerződés Szám

--

Projekt - cím / ország

--

Ellátás/szolgáltatás leírása

--

2. Becsült szerződésösszeg

--

3. Közbeszerzési eljárás

- Nyilvános Pályázati Felhívás
- Nyilvános előminősítési fordulót követő Nyilvános Pályázat
- Pályázatra való Korlátozott Meghívás
- Nyilvános előminősítési fordulót követő Korlátozott Pályázat
- Legalább három ajánlat igénylése összehasonlítás céljából
- Szabad rendelkezésű közbeszerzési eljárás (csak kivételesen indokolt körülmények között)

A közbeszerzési eljárás indoklása

--

4. Tájékoztató az ajánlatokról:

Benyújtott ajánlat

a. A következő szervezetek lettek felkeresve az írásban történő ajánlatok benyújtására:

	igen	nem	ajánlat mértéke
	igen	nem	
	igen	nem	

(Kérjük adjon hozzá további sorokat az ajánlatok megtételéhez.)

b. Csak a szervezet

--

írásbeli ajánlatának benyújtása lett kérelmezve a 3. pontban megjelölt indoklás miatt.

5. Döntés a közbeszerzési eljárásról:

A szerződést a következő szervezet
nyerte el:

Szerződéses összeg:

Indoklás

--

A közbeszerzés részletes dokumentációja a projekt dokumentumaiban található.

6. Hely / dátum

A kedvezményezett aláírása

--

--

1. Jelentési kötelezettség

A Kedvezményezett köteles a jelentéseket az Adományozónak a Megállapodásban megkövetelt példányszámban és nyelven a meghatározott időpontig benyújtani.

A jelentések csak a Kedvezményezett által megvalósított projekttel kapcsolatos információra korlátozódhatnak. A jelentéseknek ki kell emelniük a Kedvezményezett által végrehajtott projekt legfontosabb pontjait és adott esetben ki kell fejteniük a felmerülő problémák megoldásait. A projekt legfontosabb megállapításait, például a tanulmányokat, elektronikus formában kiegészítő okmányként kell megjelölni és biztosítani az Adományozónak.

2. Beszámolóji jelentések

Hacsak a megállapodás másként nem rendelkezik, a beszámolóji jelentéseket fél évente kell elkészíteni.

A tartalomra és a felépítésre vonatkozó mellékelt utasításokat be kell tartani. A beszámolóji jelentések megírásához a következő formátumot kell használni. Egy frissített projekttervet is csatolni kell.

3. Zárójelentés

Eltérő megállapodás hiányában a Kedvezményezett a projektjavaslat nyelvén Zárójelentést nyújt be a támogatás végső felhasználásának igazolásával egyetemben az Adományozónak.

A Zárójelentés célja, hogy az eredmények alapján információt szolgáltatson a kijelölt projekt cél megvalósulásának mértékéről. Továbbá a jelentésben meg kell jelölni, hogy levonhatók-e általános következtetések a többi EUKI projekt során szerzett tapasztalatból. A Zárójelentésnek a teljes végrehajtási időszakra vonatkoznia kell.

Kérjük, olvassa el a mellékletben található utasításokat a jelentés tartalmáról és felépítéséről.

A Zárójelentésnek összefoglalót, valamint ajánlást kell tartalmaznia a kivitelezés és az Adományozó országának/országainak.

Mellékletek:

A Kedvezményezett beszámolóji jelentésének felépítése

**Európai Klímaügyi Kezdeményezés
Beszámolóí jelentés**

Projekt száma	Lásd a megállapodásban
Project címe	Lásd a megállapodásban
Szerződés száma	Lásd a megállapodásban
Kivitelezés helyszíne	Lásd a megállapodásban
A támogatás Kedvezményezettje	Lásd a megállapodásban
Projekt időtartama	Dátum - Dátum
Jelentés időtartama	Dátum - Dátum A beszámolóí időszak a projekt kezdetét követő 6 hónapot foglalja magában. Általános szabály, hogy a beszámolóí jelentéseket félévente kell benyújtani. Ha a megjegyzések a korábbi fejlemények áttekintését, vagy a jelentéstételi időszakon túli kilátásokat jelölik, kérjük mindenképp jelezze.
GIZ elérhetőségei	Lásd a megállapodásban
Dátum	Lásd a megállapodásban

1. A jelentési időszak eredményeinek rövid összefoglalása

2. A támogatás által finanszírozott projekt eredménye

Lásd a projektjavaslat 4.2.4/3.2. részét

2.1 Az elérendő eredmények állapota

Eredmény: Projektjavaslatban szereplő cím

Indikátor: Nevezze meg az eredményhez rendelt indikátort			
Egység Projektjavaslatban szereplő cím	Állapotfelmérés a projekt kezdetén Célérték a projekt kezdetén	Célérték a projekt zárásakor Célérték HH.ÉÉÉÉ	Eddigiekben elért érték Eddigiekben elért érték HH.ÉÉÉÉ
Eddigiekben elért értékek további magyarázata és megjegyzések:			

Szükség esetén adjon hozzá más eredményindikátorokat a fent bemutatott formátumban.

2.2 Állapotjelentés a tevékenységek és az eredmény végrehajtásáról

Eredmény I: Title as in project proposal

I.1. Indikátor Projektjavaslatban szereplő cím			
Egység Projektjavaslatban szereplő cím	Állapotfelmérés a projekt kezdetén Célérték a projekt kezdetén	Célérték a projekt zárásakor Célérték HH.ÉÉÉÉ	Eddigiekben elért érték Eddigiekben elért érték HH.ÉÉÉÉ
Eddigiekben elért értékek további magyarázata és megjegyzések:			
A jelentési időszakban végzett tevékenységek:			
Eredmény 1-hez kapcsolódó tevékenységek			
Munkacsomag (WP) I:			
<ul style="list-style-type: none"> - Kérjük mutassa be a jelentéstételi időszak alatt végzett legfontosabb tevékenységeket, beleértve a megvalósítás dátumát és a megkezdett/befejezett munka állapotát. 			
Tevékenység (A I.1):			
Tevékenység (A I.2):			
Tevékenység (A I.3):			
Eredmény I-hez kapcsolódó mérföldkövek (opcionális)			
Mérföldkö (M I.1):			
<ul style="list-style-type: none"> - Kérjük mutassa be a jelentéstételi időszakban elért legfontosabb mérföldköveket és adja meg az elérés időpontját, valamint a megkezdett/befejezett munka állapotát. 			
Mérföldkö (M I.2):			
Mérföldkö (M I.3):			
Eltérés az eredeti tervtől:			
<ul style="list-style-type: none"> - Kérjük indokolja meg az ütemterv betartását/be nem tartását és/vagy a projektjavaslattól való esetleges eltéréseket. 			

Szükség esetén adjon hozzá további kimeneti indikátorokat, tevékenységeket, mérföldköveket a fent bemutatott formátumban.

3. Együttműködés és kapcsolódás más releváns projektekkel és az európai együttműködés ágazataival

Sorolja fel a német, az európai és a nemzetközi együttműködés releváns projektjeit, intézkedéseit és mutassa be a meglévő együttműködések, kapcsolatokat. Van-e informális kapcsolattartás, vagy együttműködés? Ha igen, ez milyen formában valósul meg és milyen közös tevékenységet hajtottak végre?

4. Adott esetben: A támogatás által finanszírozott projekt keretfeltételeinek változása

Kérjük, írja le és értékelje a keretfeltételekben bekövetkezett változásokat a kiinduló helyzethez képest (pl. politikai, törvényi, vagy gazdasági fejlemények a kivitelezés országában, a társadalom hozzáállása, vagy ellenállása a projekt kitűzött céljaihoz) és a projektre gyakorolt hatásuk.

5. Tanulságok levonása a finanszírozott projektből, valamint a projekt elemzése és értékelése

A projekt kivitelezése során levont tanulságok (pl. sikeresen tesztelt eszközök/módszerek, nem kívánt eredmények) és/vagy az klímapolitikával kapcsolatos tanulságok (pl. új és releváns kapacitáshiányok). Ha rendelkezésre állnak, ilyen megállapítások az időközi jelentés/nyilatkozat mellékleteként benyújtható szellemi termék formájában. (pl. prezentáció).

6. Hozzájárulás az EUKI céljaihoz

Hozzájárulás az EUKI szabványindikátoraihoz

<p>EUKI szabvány indikátorai</p>	<p><input type="checkbox"/> <i>Tudásgyarapítás és a tudatosság növelése a partnerországokban a klímaváltozással kapcsolatos tevékenységekről</i></p> <p>További magyarázat:</p> <p>A projekt azon intézkedései, melyek hozzájárulnak a tudás, vagy tudatosság növeléséhez a célcsoportok körében.</p> <p>Bizonyos két és többoldalú intézkedések célcsoportjai a kormányok, az önkormányzatok, a civil társadalom, a fogyasztók és a vállalkozások.</p> <table border="1" data-bbox="504 1478 1487 1892"> <thead> <tr> <th data-bbox="504 1478 833 1541">Egység</th> <th data-bbox="839 1478 1487 1541">Célérték</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="504 1550 833 1892"> <p>Konferenciákon, műhelytalálkozókon résztvevők száma és/vagy más intézkedések az ismeretek bővítése és a tudatosság növelése érdekében a klímaváltozás mérséklésével kapcsolatban</p> </td> <td data-bbox="839 1550 1487 1892"> <p>Példa: 60 résztvevő működött közre az energiahatékonyságról szóló konferencián</p> </td> </tr> </tbody> </table> <p>Kérjük, jelölje meg a hitelesítési forrásokat a célérték felméréséhez és soroljon fel 4-5 tevékenységet, amelyek hozzájárulnak ennek az indikátornak a teljesítéséhez.</p>	Egység	Célérték	<p>Konferenciákon, műhelytalálkozókon résztvevők száma és/vagy más intézkedések az ismeretek bővítése és a tudatosság növelése érdekében a klímaváltozás mérséklésével kapcsolatban</p>	<p>Példa: 60 résztvevő működött közre az energiahatékonyságról szóló konferencián</p>
Egység	Célérték				
<p>Konferenciákon, műhelytalálkozókon résztvevők száma és/vagy más intézkedések az ismeretek bővítése és a tudatosság növelése érdekében a klímaváltozás mérséklésével kapcsolatban</p>	<p>Példa: 60 résztvevő működött közre az energiahatékonyságról szóló konferencián</p>				

Hitelesítési források:

Dokumentált részvétel, pl. képzési dokumentumok, értékelő lapok

Kapacitásfejlesztés és hálózatépítés a kulcsfontosságú állami, civil, társadalmi, gazdasági, oktatási, tudományos és önkormányzati szereplők számára a partnerországokban történő átalakulási folyamatok támogatása érdekében

További magyarázat:

A projekt azon intézkedései, melyek 1) hozzájárulnak a kapacitásfejlesztéshez és a kulcsfontosságú szereplők hálózatba szervezéséhez) és 2) hozzájárulnak az átalakulási folyamatok elindításához és támogatásához a mérséklés terén.

Kérjük, csak akkor sorolja fel az intézkedéseket és fogalmakat, ha megfelelnek az alábbi kritériumok legalább egyikének:

- Az eredmények továbbításra kerülnek a célcsoportok felé (pl minisztériumok) (azaz, van kedvezményezett döntéshozói szinten és/vagy a célcsoport kulcsszereplői részt vesznek a kidolgozási folyamatban)
- Amikor a célcsoport kulcsfontosságú szereplői hozzájárulnak az intézkedések megtervezéséhez és kivitelezéséhez
- Ha bizonyítható az együttműködés egy új megközelítéssel kapcsolatban
- Ha az intézkedés tartalmaz kivitelezési komponenst, ideértve a koncepció tényleges megvalósítását és a változások előidézését

Kulcsszereplők:

- Döntéshozók az állam, a civil társadalom és a magánszektor szintjén
- A kulcsszereplők általában (politikai) befolyással és kontrollal rendelkeznek az erőforrások (pénzügyi és emberi erőforrások) felett

Egység	Célérték
Képzések/coaching/networking események	Példa: Hosszú távú stratégia kidolgozása egy releváns projekttel kapcsolatban, nemzeti döntéshozók bevonásával.* 8 lengyel közösségi szakértő számára kapacitásépítéssel foglalkozó 3 munkacsoport találkozó létrehozása
Azon kulcsfontosságú állami, civil, társadalmi, gazdasági, oktatáspolitikai, tudományos és/vagy helyi érdekelt felek száma, melyek a projekt és intézkedései eredményeként átalakító folyamatokat támogatnak, vagy kezdeményeznek a	Példa: 6 érdekelt fél támogatása a közép-európai országok energiarendszerének átalakításában annak érdekében, hogy összehangolt lépéseket tudjanak tenni a folyamat felgyorsítása érdekében

	klímaváltozás mérséklésében					
<p>Kérjük, jelölje meg a hitelesítési forrásokat a célérték felméréséhez és soroljon fel 4.5. pontból tevékenységet, amelyek hozzájárulnak ennek az indikátornak a teljesítéséhez.</p> <p>Hitelesítési források:</p> <p>A kulcsfontosságú szereplőkkel közös munkacsoportok, workshopok, vagy tanfolyamok/ülések lebonyolítása.</p> <p>A partnerországokban zajló átalauási folyamatok behatásainak dokumentálása (pl. új szabályozások, programok, intézkedések, incentive).</p>						
<p><input type="checkbox"/> <i>A klímaváltozással kapcsolatban bevált gyakorlatok terjesztése és/vagy átadása egyik Tagállamtól a másiknak, biztosítva ezzel a gyakorlatok megfelelő előkészítését az adott célcsoport számára.</i></p> <p>További magyarázat: Olyan bevált gyakorlatok, amelyeket a projekt közöl, terjeszt, vagy továbbít más tagállamoknak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - workshopon - képzési intézkedéseken - tapasztalatcserén keresztül. <p>A bevált gyakorlatot mind a feladó és mind a vevő szintjén közölni kell.</p>						
<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="496 1205 874 1272">Egység</th> <th data-bbox="874 1205 1503 1272">Célérték</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="496 1272 874 1576"> Azon bevált gyakorlatok száma, melyeket legalább egy másik tagállamban is a megfelelő módon tanítanak a célcsoport számára, melyeket a közösségi, szakosított és általános médiában terjesztenek. </td> <td data-bbox="874 1272 1503 1576"> Példa: A tanulmányt két partnerország készíti elő. A tanulmány eredményeit egy harmadik partnerországban tartott konferencián mutatják be és ezzel egyidejűleg terjesztik. A workshop ezen területén döntéshozók vesznek részt. A német és lengyel jelentés eredményeit a többi partnerországban is terjesztették. </td> </tr> </tbody> </table> <p>Kérjük, jelölje meg a hitelesítési forrásokat a célérték felméréséhez és soroljon fel 4.5. pontból tevékenységet, amelyek hozzájárulnak ennek az indikátornak a teljesítéséhez.</p> <p>Hitelesítési forrás:</p> <p>PI. kommunikációs termékek, mint pl. PowerPoint bemutatók, kiállítási plakátok, szakértői beszélgetések, vagy tanulmányi kirándulások, újságcikkek, vagy a bevált gyakorlatokat bemutató közösségi media bejegyzések és/vagy a partnerországoknak átadott bevált gyakorlatok</p>			Egység	Célérték	Azon bevált gyakorlatok száma, melyeket legalább egy másik tagállamban is a megfelelő módon tanítanak a célcsoport számára, melyeket a közösségi, szakosított és általános médiában terjesztenek.	Példa: A tanulmányt két partnerország készíti elő. A tanulmány eredményeit egy harmadik partnerországban tartott konferencián mutatják be és ezzel egyidejűleg terjesztik. A workshop ezen területén döntéshozók vesznek részt. A német és lengyel jelentés eredményeit a többi partnerországban is terjesztették.
Egység	Célérték					
Azon bevált gyakorlatok száma, melyeket legalább egy másik tagállamban is a megfelelő módon tanítanak a célcsoport számára, melyeket a közösségi, szakosított és általános médiában terjesztenek.	Példa: A tanulmányt két partnerország készíti elő. A tanulmány eredményeit egy harmadik partnerországban tartott konferencián mutatják be és ezzel egyidejűleg terjesztik. A workshop ezen területén döntéshozók vesznek részt. A német és lengyel jelentés eredményeit a többi partnerországban is terjesztették.					
<p><input type="checkbox"/> <i>Az éghajlatra, vagy az energiára összepontosító, harmadik féltől származó alkalmazások, amelyek a projekt során megjelentek.</i></p>						

	<p>További magyarázat:</p> <p>Az EUKI konzorcium tagjai által benyújtott projektpályázatokkal és a projekt során megszerzett, vagy a projekt eredményeinek köszönhetően megnyert együttműködés partnerekkel – egy szubregionális, vagy határokon átívelő európai programnak a megvalósítása. (nem EUKI). Tematikus projektreferencia megadása kötelező.</p>	
	<p>Egység</p> <p>Az EU-n belül egy szubregionális vagy határokon átívelő programban a klímaváltozással vagy az energiafelhasználással kapcsolatos kérdésekre összpontosító tervezett pályázatok száma, amelyeket az EUKI projekt konzorcium kezdeményez, vagy készít elő.</p>	<p>Célérték</p> <p>Példa: Az EUKI projekt konzorciumi partnerei projektkérelmet nyújtanak be egy európai programhoz. (pl. Horizon 2020).</p> <p>Az XY által benyújtott LIFE finanszírozási projekt sikeres volt.</p>
	<p>Kérjük, jelölje meg a hitelesítési forrásokat a célérték felméréséhez és soroljon fel 3.2.4. pontból tevékenységet, amelyek hozzájárulnak ennek az indikátornak a teljesítéséhez.</p> <p>Hitelesítési forrás: Azon dokumentált projektpályázatok, melyek az előkészítés előrehaladott fázisában vannak, vagy már be lettek nyújtva.</p>	

7. Hozzájárulás az EUKI PR munkájához

PR termék	Elért célcsoport	Elérhetőség/weboldal
<p>A projektek beszámolnak a tevékenységekről és az elért eredményekről, pl. hozzájárulás nyilvános eseményekhez, saját kiadványokhoz, weboldalakhoz, Twitterhez és az EUKI-val kapcsolatos egyéb közösségi media bejegyzésekhez, valamint biztosítanak egy összefoglalót a közösségi médiában, vagy más médiában az újságírók a projekt kapcsán megjelentetett írásairól.</p>		

8. Közelgő események és tevékenységek kilátásai

Tájékoztató a jövőbeni eseményekről és tevékenységekről, melyek médiahatással bírnak és politikai szempontból jelentősek lehetnek. Kérjük jelezze, kívánatos lenne-e az EUKI programmenedzsment, vagy a BMU részvétele.

Esemény, tevékenység (beleértve a dátumot és helyszínt)	Célcsoport	Jelentőség, adott irányelvhez való viszony

9. Kívánt lépések

9.1 A Kedvezményezett által megkövetelt intézkedés

Szükséges-e további intézkedéseket tennie a Kedvezményezettnek a projekt sikeres végrehajtásának biztosítása érdekében?

9.2 AZ EUKI programmenedzsment, vagy a BMU által megkövetelt intézkedés

Szükséges-e további intézkedéseket tennie az EUKI programmenedzsmentnek, vagy a BMU-nak a projekt sikeres végrehajtásának biztosítása érdekében?

9.3 Harmadik fél által megkövetelt intézkedés

Szükséges-e további intézkedéseket tennie a harmadik félnek a projekt sikeres végrehajtásának biztosítása érdekében?

10. Egyéb

Lehetőség további megjegyzésekre

Mellékeletek

- Frissített projektterv (GANTT diagram)

6. melléklet

Iránymutatások a vállalati tervezéshez

Tájékoztatás a PR-munkáról az Európai Klíma Kezdeményezés (EUKI) részeként

(Utolsó frissítés: 2020. január)

Az Európai Klíma Kezdeményezés (EUKI) projektjeinek egységes nyilvánossága létfontosságú. A következő szabályokat kell betartani az EUKI- projektek PR-munkáiban:

1) Az EUKI említése

- A PR munkálatokban (pl. kiadványok, jelentések, weboldal, események, együttműködés a médiával) egyértelműen utalni kell a projekt Német Szövetségi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Nukleáris Biztonsági Minisztérium (BMU) és az EUKI általi finanszírozására:

Rövid változat (szórólapok és korlátozott helyű kiadványok számára):

„Ez a projekt a Német Szövetségi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Nukleáris Biztonsági Minisztérium (BMU) Európai Klíma Kezdeményezés része.”

Hosszú változat a projektötletek felhívásában kiválasztott projektekhez:

„Ez a projekt az Európai Klíma Kezdeményezés (EUKI) részét képezi. Az EUKI a Német Szövetségi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Nukleáris Biztonsági Minisztérium (BMU) projektfinanszírozási eszköze. A projektötletekért folyó EUKI versenyt a Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH valósítja meg. Az EUKI átfogó célja, hogy előmozdítsa az Európai Unió (EU) éghajlatváltozási együttműködést az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának csökkentése érdekében.”

Hosszú változat győztes pályázati projektekhez:

„Ez a projekt a Német Szövetségi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Nukleáris Biztonsági Minisztérium (BMU) Európai Klíma Kezdeményezés (EUKI) része. Az EUKI átfogó célja, hogy előmozdítsa az Európai Unió (EU) éghajlatváltozási együttműködést az üvegházhatást okozó gázok kibocsátásának csökkentése érdekében.”

- A kiadványoknak tartalmazniuk kell egy megjegyzést a tartalom tulajdonjogával kapcsolatban is, például:
„Az ebben a [lapban, tanulmányban, cikkben, kiadványban...] megfogalmazott vélemények a szerző(k) kizárólagos felelőssége, és nem feltétlenül tükrözik a Szövetségi Környezetvédelmi, Természetvédelmi és Nukleáris Biztonsági Minisztérium (BMU) véleményét.”

2) Logó

- A nyomtatott és online kiadványokban, valamint más PR-médiákban (transzparenszek, táblák stb.) a BMU-EUKI kombinált **finanszírozási logóját** mindig a „Támogatott” szóval kell használni (a támogatás kedvezményezettjei esetében). Kivételes és kellően indokolt esetekben a két logó külön is használható. Biztosítani kell azonban, hogy mindkét embléma megjelenjen.

Supported by:



Federal Ministry
for the Environment, Nature Conservation
and Nuclear Safety



European
Climate Initiative
EUKI

based on a decision of the German Bundestag

- A támogatás kedvezményezettjei számára a kombinált finanszírozási embléma angol és német nyelven érhető el.
- A kombinált BMU-EUKI logó kiadványokban vagy más PR anyagokban való elhelyezését a támogatás kedvezményezettje szabadon választhatja ki.
- Ha a kívánt nyelv nem érhető el, kérjük, használja az angol logót.
- A BMU-EUKI emblémát nem kell a támogatás kedvezményezettjének névjegykártyájára nyomtatni.
- Azt a döntést, hogy a BMU-EUKI logót más tárgyakon is fel kell-e tüntetni, például projektjárműveken, táskákon vagy irodai ablakokon, maga a projekt hozza meg, nem pedig az EUKI PR-csapata.
- Kérjük vegye figyelembe, hogy
 - o a logó nem változtatható meg, és nem használható más célokra,

- a logó arányainak helyesnek kell lenniük (normál nyomtatott és online média 100%, kisebb verzió 75%, nagyobb formátumok, mint a transzparenssek 125%) és
 - a logónak fehér alapon kell megjelennie.
 - minden logó fájl fehér, áttetsző háttérrel van ellátva. Ez a háttér határozza meg az embléma körüli védőzónát, amelyben más grafikus elem nem állhat.
- Az egyes EUKI-projektekről szóló **filmprodukciókban** a megfelelő kombinált BMU-EUKI logót kell használni a CD-n/DVD-n, a borítón és a stáblistán „Ez a projekt az Európai Klíma Kezdeményezés (EUKI) része” címmel.

3) Link az EUKI honlapjához

- Ha a projektet egy végrehajtó partner honlapján mutatják be, vagy ha saját weboldallal rendelkezik, az EUKI honlapján www.euki.de a megfelelő helyen egy linket kell elhelyezni. Ez elősegíti az EUKI érdekelt felei közötti hálózatépítést, miközben növeli a kezdeményezés és az egyes projektek átláthatóságát.
- Kérjük, tájékoztassa az EUKI titkárságát, ha online mutatja be a projektet, hogy az az EUKI weboldalán is tartalmazhasson linket az Ön weboldalára.
- Kívánatos továbbá, hogy az EUKI weboldalának címe szerepeljen a projekttel kapcsolatos bármely kiadványban.

4) Tájékoztatás a kommunikációs intézkedésekről

- Kérjük, tájékoztassa az EUKI PR-csapatát a projektről szóló, nagy horderejű hírekről. Néhány esetben ezeket a híreket fel lehet használni a honlapon vagy a Twitteren.
 - A nyilvánosság számára érdekes **események** (konferenciák, technikai szemináriumok, kiállítások stb.)
 - **Tanulmányok, sajtóközlemények és film- vagy rádióelemek** az EUKI-projektekről
 - Releváns **hírlevél** és egyéb kiadványok, amelyeket Ön készít.

5) A kiadványok minősége

- Az EUKI részeként elkészített valamennyi tanulmányt a jelenlegi tudományos eredmények alapján kell elkészíteni. A párbeszéd formátumait a szokásos, tiszteletteljes diskurzusban alkalmazott gyakorlattal összhangban kell végrehajtani. A szélesebb körű publikációk esetében figyelembe kell venni a szakértői értékelést.

6) Hozzájárulások a www.euki.de weboldalhoz

- Az EUKI PR-csoportjával folytatott konzultációt követően az EUKI-hoz egyértelműen kapcsolódó cikktervezeteket lehet benyújtani közzétételre az EUKI honlapján. Az EUKI PR-csapata fenntartja magának a jogot arra, hogy ezeket a tervezeteket szerkessze, vagy ne tegye közzé. A cikkekre vonatkozó irányelvek [itt](#) találhatóak.
 - o Minden szövegtervezethez csatolni kell legalább két fényképet, amelyek világosan szemléltetik a szöveget. A fényképek felbontásának a lehető legmagasabbnak kell lennie, és felhasználhatók az EUKI weboldalon, a Twitteren és a nyomtatott kiadványokban. Ez azt jelenti, hogy az érintett jogtulajdonosnak és a bemutatott személyeknek biztosítaniuk kell az EUKI-nak minden, szerzői jog által védett tartalom (pl. képek, grafikonok, fényképek, utcai tervek, térképek) használati jogát. A fotós, a jogtulajdonos és a bemutatott személyek nevét is meg kell adni.
- A projektek maguk is feltölthetik hozzájárulásait és a projektjeikre vonatkozó információkat a „Közösségi” platformra. Ez különösen alkalmas kisebb hírek és események számára. A közösségi jogokhoz való hozzáférést az EUKI titkárságától lehet kérni. A Közösségre vonatkozó iránymutatások [itt](#) találhatóak.

Ha bármilyen kérdése van az EUKI PR-munkájával kapcsolatban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot:

European Climate Initiative (EUKI)

Potsdamer Platz 10

10785 Berlin, Germany

E: info@euki.de

T +49 (0)30 338 424 – 570

F +49 (0)30 338 424 – 22 -570